ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CERD

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/DEN/18-19
31 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЕ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Восемнадцатые и девятнадцатые периодические доклады государств-участников, подлежащие представлению в 2009 году*

ДАНИЯ**

[7 июля 2009 года]

---

* Настоящий документ содержит представленные в виде одного документа восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Дании, подлежавшие представлению 8 января 2009 года. Шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады и краткие отчеты о заседаниях, на которых Комитет рассмотрел эти доклады, см. в документах CERD/C/496/Add.1, CERD/C/SR.1772, 1773 и 1785.

** В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

GE.09-44725 (R) 041109 041109

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты	*Стр.*
I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ……	1 - 4	3
II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2–7 И СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ……	5 - 208	3
Статья 2 ……	5 - 35	3
Статья 3 ……	36 - 37	9
Статья 4 ……	38 - 58	11
Статья 5 ……	59 - 163	15
Статья 6 ……	164 - 172	36
Статья 7……..…	173 - 206	37
Статья 14……..	207 - 208	43

Список приложений

1: Информация по Гренландии……... 44

2: Информация по Фарерским островам…… 49

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Настоящий документ объединяет восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады, представленные правительством Дании в соответствии со статьей 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. В докладе рассматриваются, в частности, преобразования в национальном законодательстве и правовой практике, имеющие отношение к существенным изменениям после представления 15 июня 2005 года сводного шестнадцатого и семнадцатого периодического доклада (см. документ CERD/C/496/Add.1). Кроме того, в нем содержатся ссылки на заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой дискриминации по этому докладу (документ CERD/C/DEN/CO/17). В нем приведены также ссылки на представленную правительством Дании 24 августа 2007 года информацию по итогам рассмотрения заключительных замечаний Комитета (CERD/C/DEN/CO/17/Add.1).

2. Настоящий доклад охватывает период с июня 2005 по июнь 2009 года. В отношении законодательства и правовой практики, не претерпевших никаких изменений со времени последнего доклада Дании Комитету, просьба ознакомиться с ее семнадцатым докладом.

3. Настоящий доклад подготовлен Министерством иностранных дел Дании на основе материалов, поступивших от соответствующих министерств и государственных ведомств Дании и автономных правительств Гренландии и Фарерских островов.

4. Подробная информация о положении в Гренландии и на Фарерских островах приводится в приложениях 1 и 2, соответственно.

II. ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ СТАТЕЙ 2–7 И СТАТЬИ 14 КОНВЕНЦИИ

Статья 2 1 c)

Общие меры по ликвидации расовой дискриминации

5. За время после представления Данией своего семнадцатого периодического доклада (CERD/C/496/Add.1) правительством страны был реализован широкий круг инициатив, призванных содействовать ликвидации расовой дискриминации и углублять социальную интеграцию. Ниже приводится информация о наиболее значимых из них.

Меры по углублению интеграции

6. Просьба ознакомиться с обширной информацией по данному вопросу, приведенной в пунктах 8–16 семнадцатого периодического доклада Дании. Усилия, о которых говорится в настоящем докладе, продолжаются, и углубление социальной интеграции иммигрантов и беженцев остается одной из центральных задач политики правительства.

Меры по расширению возможностей для трудоустройства

7. Просьба ознакомиться с обширной информацией по данному вопросу, приведенной в пунктах 17–46 семнадцатого периодического доклада Дании. Усилия на этом направлении продолжаются, и расширение доступа на рынок труда для иммигрантов и беженцев по-прежнему является одним из основополагающих принципов и целей проводимой в стране политики социальной интеграции. Дополнительная информация представлена ниже в настоящем докладе в разделе, посвященном статье 5.

8. С 2004 по 2008 год число трудоустроенных иммигрантов и выходцев из незападных стран возросло на 26 000. Тем самым, поставленная правительством цель обеспечения работой дополнительно 25 000 человек до 2010 года достигнута досрочно.

План действий по поощрению равного обращения и многообразия и по борьбе с расизмом

9. Как указано в пункте 184 семнадцатого периодического доклада, в ноябре 2003 года правительством был обнародован План действий по поощрению равного обращения и многообразия и по борьбе с расизмом. Этот план был приобщен к семнадцатому периодическому докладу в виде приложения 1.

10. В настоящий момент План действий подвергается пересмотру, и ожидается, что к концу 2009 года будет принят новый план действий. Им будет положено начало разносторонним усилиям по реализации текущих и новых инициатив по борьбе с дискриминацией на почве расы или этнического происхождения, по расширению многообразия и равных возможностей и по дальнейшему обеспечению в датском обществе атмосферы открытости и многообразия.

Специальные меры по финансированию инициатив

11. Помимо этого правительство реализует и поддерживает многочисленные инициативы по утверждению терпимости и многообразия и борьбе с расизмом и дискриминацией. В марте 2006 года министр по делам беженцев, иммиграции и интеграции выделил 10 млн. датских крон (примерно 1,35 млн. евро) на реализацию инициатив по развитию диалога и многообразия на период 2006–2008 годов. К их числу относятся инициативы, ставящие целью углубление диалога и взаимопонимания между этническими и религиозными группами, привлечение внимания к вопросам многообразия на едином пространстве, утверждение общих основополагающих демократических и гражданских ценностей и борьбу с предубеждениями и неверными представлениями в отношениях между различными группами. Один из проектов по линии этой инициативы предусматривал проведение национального конкурса докладов на конституционные темы. Активное утверждение демократических ценностей в качестве фундамента общественного здания не только создает надежные и долговременные условия для терпимости и многообразия, но и считается необходимым для обеспечения общественного согласия и позитивного сосуществования.

12. В период 2007–2010 годов намечено выделить еще 10 млн. датских крон (примерно 1,35 млн. евро) на цели поддержки местных инициатив и проектов, направленных на укрепление принципа равного обращения и борьбу с дискриминацией. Ассигнованные средства идут на осуществление проектов, посвященных формированию непримиримого отношения к дискриминации, выполнению просветительских программ на тему о равном обращении и борьбе с дискриминацией и т.д.

13. В 2008 году министр по делам беженцев, иммиграции и интеграции выделил 8 млн. датских крон (примерно 1,05 млн. евро) на период 2008–2011 годов на цели упрощения социальной адаптации, овладения языком, повышения родительской ответственности среди наиболее обездоленных в социальном отношении лиц недатской национальности и оказания вновь прибывшим и лицам недатского происхождения помощи в развитии организационных навыков.

Европейский год равных возможностей для всех (2007 год)

14. В контексте Европейского года равных возможностей для всех, отмечавшегося в 2007 году, правительством были реализованы многочисленные инициативы в поддержку многообразия и по наращиванию борьбы с дискриминацией. Некоторые из них осуществлялись в продолжение уже ведущейся работы, тогда как другие предусматривали новые начинания. Задача состояла в том, чтобы подготовить различные материалы для целого ряда учебных заведений и разработать мероприятия для молодежи с целью популяризации в ее среде принципов равных возможностей для всех и равного обращения. Среди прочего, были намечены специальные мероприятия, ориентированные на учащихся датских школ: дети, которым предстояло выступить в роли «послов многообразия», получали «посольский набор», состоявший из шести карточек с вопросами о многообразии и равных возможностях. «Послы» затем должны были провести опрос среди своих друзей и членов семьи. Были подготовлены учебные материалы, и по всей стране в школах были организованы целевые декады с выступлениями на соответствующие темы.

Демократическая платформа для молодых датчан из иммигрантской среды

15. В соответствии с принятой в 2007 году государственной программой «Общество открытых возможностей», в 2009 году будет создана демократическая платформа для молодых активистов объединений или сетей из различной культурной среды, которые ведут деятельность на таких направлениях, как демократия, гражданственность или межкультурные отношения, с тем чтобы сфокусировать их усилия на той части молодежи, которая чувствует себя отстраненной от жизни демократического общества. Кроме того, будет создан интернет-форум для молодежи на тему о демократии и радикализации. Реализация этих инициатив должна способствовать формированию среди всех молодых людей, происходящих из различной культурной среды, политического представления о Дании как об обществе, основанном на принципах свободы, интеллектуальной открытости и демократии.

Отдел демократического единства и предупреждения радикализации

16. 1 апреля 2008 года в составе Министерства по делам беженцев, иммиграции и интеграции был создан отдел демократического единства и предупреждения радикализации. В задачи отдела входит сбор теоретических знаний и практических наработок по вопросам гражданского самосознания и борьбы с экстремистскими настроениями с целью распространения этих знаний и информации среди населения, а также других министерств и партнеров.

17. Отделу принадлежит ключевая роль в координации действий по реализации инициатив, предусмотренных в обнародованном в январе 2009 года правительственном Плане действий по предупреждению радикализации и экстремистских настроений среди молодежи. Этот план охватывает 22 инициативы по семи направлениям: прямые контакты с молодежью; включенность на базе прав и обязанностей; диалог и информация; демократическое единство; работа среди обездоленных групп населения на местах; специальные мероприятия в тюрьмах; а также знания, сотрудничество и партнерство.

Языковая подготовка: эффективное и гибкое обучение датскому языку с прицелом на трудоустройство

18. Касаясь пунктов 35–40 семнадцатого периодического доклада, следует отметить, что в январе 2008 года Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции был опубликован доклад с оценкой работы курсов датского языка для вновь прибывших; в нем сделан вывод о том, что прибывающие в Данию иностранцы овладевают датским языком быстрее, чем раньше. Отчасти это объясняется более высоким образовательным уровнем иностранцев, прибывающих в Данию, а отчасти – более качественной постановкой преподавания датского языка на языковых курсах.

19. В сентябре 2008 года Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции был опубликован доклад со сравнительным анализом эффективности работы курсов по изучению и совершенствованию знаний датского языка. Приведенные в указанных докладах данные свидетельствуют о повышении эффективности обучения иностранцев датскому языку за время, истекшее с момента введения в действие в 2004 году нового датского Закона об образовании.

20. Министерство на постоянной основе проводит сравнительный анализ и оценку итогов проводимой в муниципалитетах работы на направлении интеграции. Последний доклад о проделанной работе опубликован в марте 2009 года.

Новые инициативы по расширению образования для всех

21. Правительством разработана стратегия «Прогресс, инновации и единство», предполагающая использование преимуществ глобализации и преодоление связанных с ней трудностей. Стратегия включает 350 предложенных проектов, 187 из которых касаются сферы образования. Эта стратегия дополняется выдвинутыми правительством

предложениями о реформе системы социальной помощи, в которых основной упор сделан на создании молодым людям условий для завершения учебы и на углублении интеграции иммигрантов. Эти инициативы, осуществляемые под девизом «Включенность», нацелены на расширение возможностей для полной реализации на равной основе прав человека и основных свобод.

22. Правительством поставлена задача обеспечить к 2015 году прохождение 95 процентами всех молодых людей образовательной программы, дополняющей среднее образование. В 2008 году было выделено 10 млн. датских крон на специальные программы с ориентацией на детей и молодежь, цель которых – увеличить среди молодежи недатского происхождения число людей, получивших профессионально-техническое образование в той или иной форме, позволяющее им найти постоянную работу.

23. В порядке реализации положений этой стратегии глобализации и соглашения 2006 года о социальной помощи, в июне 2007 года после соответствующей проработки был произведен пересмотр Закона о профессионально-техническом обучении. Это было сделано с целью рационализировать и упростить общую систему профессионально-технической подготовки молодежи. Теперь действует единый законодательный акт, регулирующий вопросы выполнения программ профессионально-технического обучения и подготовки, программ базовой подготовки работников социальной сферы и здравоохранения и программ подготовки сельскохозяйственных кадров; этот акт обеспечивает простой, динамичный и ориентированный на достижение конкретных целей механизм управления.

Статья 2 c)

Эффективные меры по пересмотру политики правительства в национальном и местном масштабе, а также по исправлению, отмене или аннулированию любых законов и постановлений, ведущих к возникновению или увековечению расовой дискриминации всюду, где она существует

Перенос в датское законодательство

24. В пункте 10 своих заключительных замечаний Комитет рекомендовал правительству страны пересмотреть свое решение не включать Конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации во внутреннюю правовую систему. Правительство придает Конвенции важное значение и подчеркивает, что вопрос о ее переносе во внутреннее законодательство заключается не в том, соблюдать или не соблюдать Конвенцию, а, скорее, в том, какими методами обеспечивать ее выполнение.

25. Как следует из пунктов 47–54 сводного шестнадцатого и семнадцатого доклада, решение правительства не переносить Конвенцию в датское законодательство не было продиктовано наличием юридических препятствий. Наоборот, поскольку Конвенция – равно как и другие не перенесенные во внутреннее законодательство конвенции –

является актуальным источником права и применяется судами и другими правоприменительными органами, правительство не считает перенос Конвенции необходимым с правовой точки зрения. А поскольку это не диктуется правовыми соображениями, правительство не видит в этом и политической целесообразности.

26. В этой связи правительство желает вновь заявить, что все ратифицированные Данией конвенции о правах человека являются важными источниками права, независимо от методов их претворения в жизнь. Конвенции, по которым не было принято конкретных, вводящих их в действие законодательных актов по причине наличия совпадающих норм, могут приниматься, а на деле и принимаются, в качестве аргументации при рассмотрении дел в датских судах и других правоприменительных инстанциях и применяются ими, о чем свидетельствуют, в частности, обнародованные примеры из прецедентной правовой практики.

Правила, касающиеся просителей убежища и беженцев

27. Как было указано в семнадцатом периодическом докладе, 6 июня 2002 года был принят Закон № 365, которым были внесены поправки в Закон об иностранцах, Закон о браке и другие законы; благодаря этим поправкам стало возможным вместо получения статуса беженца де-факто претендовать на статус дополнительной защиты согласно пункту 2 статьи 7 Закона об иностранцах. В соответствии с новой статьей 7 2), вид на жительство предоставляется иностранцу, если в случае возвращения в страну происхождения ему там угрожает смертная казнь или применение пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания.

28. Формулировка статьи 7 2) созвучна формулировке статьи 3 Европейской конвенции о правах человека, где, в частности, говорится о том, что никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию. Кроме того, в шестом и тринадцатом дополнительных протоколах к Европейской конвенции о правах человека предусматривается запрет на введение смертной казни и приведение в исполнение смертных приговоров в мирное время.

29. Из пояснительных примечаний к статье 7 2) вытекает, что при применении данного положения иммиграционные власти будут следовать правовым прецедентам, установленным Европейским судом по правам человека.

30. Кроме того, содержание пояснительных примечаний к статье 7 2) дает основание для вывода о том, что помимо Европейской конвенции о правах человека Дания обязана соблюдать положения других относящихся к предмету этой статьи конвенций, например Конвенции Организации Объединенных Наций против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международного пакта о гражданских и политических правах и Конвенции о правах ребенка.

31. Датская Иммиграционная служба и Апелляционная комиссия по делам беженцев в принципе считают, что заявитель удовлетворяет требованиям, предъявляемым при выдаче

вида на жительство в соответствии со статьей 7 2), если имеются конкретные данные, свидетельствующие о том, что именно этому заявителю в случае его возвращения в страну происхождения грозит реальная опасность быть подвергнутым смертной казни либо пыткам и другому бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию.

Статья 2 2)

Особые и конкретные меры с целью обеспечения надлежащего развития и защиты некоторых расовых групп или лиц, к ним принадлежащих, с тем чтобы гарантировать им полное и равное использование прав человека и основных свобод

32. В пункте 12 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет запросил информацию о народности рома в Дании, в том числе о причинах, по которым рома не предоставлен статус национального меньшинства.

33. В центральном регистре населения нет сведений, которые позволили бы определить численность рома в Дании и принадлежность того или иного лица к их числу. По имеющимся у правительства сведениям, проживающие в настоящее время в Дании рома можно подразделить на две основные группы: одна группа – это те, кто прибыл в Данию в конце 1960-х годов; другая группа – это те, кто прибыл в страну начиная с середины 1990-х годов, спасаясь от войн в бывшей Югославии. Сведения, которыми располагает правительство, говорят о том, что все рома, поселившиеся в Дании до 1960-х годов, полностью интегрированы и не образуют самостоятельной группы.

34. Ни в Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, ни в других международно-правовых документах, посвященных меньшинствам, нет четких ориентиров, которыми государства могли бы руководствоваться при определении понятия «меньшинство». Кроме того, в пункте 43 пояснительного доклада к Рамочной конвенции подчеркивается, что далеко не любые этнические, культурные, языковые или религиозные особенности могут служить основанием для формирования национального меньшинства.

35. По имеющимся у датского правительства сведениям, у проживающих в настоящее время в Дании рома нет исторических или долгосрочных и непрерывавшихся связей с Данией, и эта группа состоит отчасти из иммигрантов, а отчасти – из беженцев. Соответственно, по мнению правительства страны, рома не составляют в Дании национального меньшинства.

Статья 3

Запрет на расовую сегрегацию

36. Просьба ознакомиться с пунктом 63 сводного шестнадцатого и семнадцатого периодического доклада относительно Закона о запрещении дискриминации на рынке

труда. За время, истекшее с момента представления предыдущего доклада, в датских судах были рассмотрены следующие дела.

Суд по морским и коммерческим делам, 12 апреля 2007 года. Судом было рассмотрено дело об увольнении работника-датчанина в связи с закрытием его отдела. Компания решила оставить одного работника с управленческим опытом и одного работника, свободно владеющего датским языком. Работник-датчанин утверждал, что подвергся прямой или косвенной дискриминации по признаку национального происхождения, поскольку он не мог свободно изъясняться на датском языке. Суд по морским и коммерческим делам определил, что он не стал объектом прямой дискриминации, поскольку в приказе об увольнении не было конкретного указания на его национальное происхождение. Что касается требования о свободном владении датским языком, то суд определил, что такое требование относится ко всем работникам, для которых датский язык не является родным, и что поэтому такое требование представляет собой косвенную дискриминацию. Вместе с тем суд определил, что в данном конкретном случае такое требование являлось обоснованным, поскольку работа была связана с налаживанием контактов с потенциальными клиентами по телефону. Соответственно, суд пришел к выводу о том, что определять, достаточно ли хорошо работник владеет навыками устной речи на датском языке, надлежит работодателю. Таким образом, иск к компании не был удовлетворен. Решение суда было обжаловано в Верховном суде. На момент составления настоящего доклада окончательное решение еще не было вынесено.

Суд по морским и коммерческим делам, 28 января 2008 года. Рассматривавшееся дело касалось дискриминации мусульманки, которая носила платок. Работница супермаркета была отстранена от работы за то, что назвала свою коллегу-мусульманку «галкой», намекая на платок, которым была покрыта голова ее коллеги. Суд по морским и коммерческим делам определил, что использование слова «галка» в данном конкретном случае, когда оно было обращено к лицу, носящему платок по религиозным или культурным соображениям, следует считать оскорбительным и унизительным. Вместе с тем суд определил, что то же выражение можно трактовать и по-другому – в зависимости от контекста и тона, которым оно было произнесено. В данном случае к работнице ранее не предъявлялось каких-либо претензий по части поведения или тона обращения, и к тому же перед увольнением ей не была предоставлена возможность объясниться. Приняв во внимание пояснения, данные работницей, суд пришел к выводу, что ее замечание следует считать глупым и необдуманным, но не наглым. Соответственно, суд постановил, что решение об отстранении от работы было необоснованным. Решение не было обжаловано.

Высокий суд Восточного округа, 14 января 2008 года. В рассматривавшемся деле речь шла о мусульманке, нанятой на подмену другого работника, которой было отказано в постоянном месте по причине исповедуемой ею религии. Эта мусульманка несколько раз заменяла работника интерната для трудновоспитуемых детей. Ее работа состояла отчасти в наблюдении за питанием детей. В одну из смен

женщине пришлось присутствовать в столовой во время принятия пищи детьми, но, поскольку дело происходило в рамадан, она постилась и по этой причине не могла принимать пищу. По окончании смены этой женщине было сказано, что ей не будет предоставлено постоянное место подменяющей сотрудницы в этом интернате. Высокий суд Восточного округа определил, что на решение администрации интерната не принимать на работу эту женщину повлияло отчасти то, что она воздерживалась от принятия пищи вместе с детьми. Высокий суд Восточного округа приговорил работодателя к штрафу за нарушение Закона о дискриминации (косвенная дискриминация).

37. В январе 2006 года Министерством по делам занятости было опубликовано руководство, посвященное Закону о запрещении дискриминации на рынке труда. Оно представляет собой обновленный вариант предыдущего руководства, изданного в 2000 году. Оно предназначено служить организациям, работодателям, работникам и другим сторонам в качестве ключа к толкованию и применению действующих правил. В этом руководстве собрана обширная информация и приведены примеры толкования данного закона.

Статья 4

Запрет поощрения расовой ненависти и дискриминации или подстрекательства к ним

Усилия по предупреждению преступлений на расовой почве и разжигания ненависти

38. В пункте 11 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет рекомендовал государству-участнику активизировать свои усилия по предотвращению правонарушений, совершаемых по расовым мотивам, и высказываний, ведущих к разжиганию ненависти, а также по обеспечению эффективного осуществления соответствующих положений уголовного законодательства.

39. Просьба ознакомиться с пунктами 64–70 семнадцатого периодического доклада, где представлена общая информация о соответствующих разделах уголовного кодекса, а также с информацией, приведенной в дополнительном докладе от 24 августа 2007 года.

40. Правительство разделяет мнение Комитета о важности неослабных усилий по предупреждению преступлений на расовой почве и разжигания ненависти. В январе 2009 года правительством Дании был обнародован план действий под названием «Общее будущее в условиях безопасности – план действий по предупреждению экстремистских настроений и радикализации среди молодежи». Соответственно, считается, что такие преступления на почве ненависти, как акты расизма, являются одним из проявлений экстремизма. Некоторые из инициатив, охватываемых планом действий, посвящены борьбе с дискриминацией.

41. Кроме того, не исключено, что некоторые жертвы преступлений на почве ненависти могут быть склонны к радикализации. Соответственно, предупреждение преступлений на почве ненависти вписывается в предусматриваемые планом более широкие профилактические меры, среди которых – инициативы по налаживанию диалога, формирование моделей для подражания, проведение кампаний, учебные мероприятия на тему о гражданских и демократических ценностях и утверждение многообразия в членском составе объединений.

42. Полицейская служба и прокуратура Дании на постоянной основе ведут работу по предупреждению преступлений на почве ненависти, включая расистские проявления со стороны политических деятелей, и судебному преследованию виновных.

43. В 2006 году Генеральным прокурором были изданы новые инструкции, касающиеся, в частности, нарушения статьи 266 B Уголовного кодекса (инструкция № 9/2006, которая заменяет инструкцию № 4/1995).

44. Во всех случаях предъявления предварительных обвинений по статье 266 B Уголовного кодекса дело передается Генеральному прокурору для предъявления окончательных обвинений. Кроме того, до сведения Генерального прокурора доводятся все поступающие в полицию сообщения о нарушении статьи 266 B Уголовного кодекса в тех случаях, когда, по рекомендации того или иного комиссара полиции, прокуратура отказывается начать следствие или прекращает уже начатое следствие. Таким образом, для подобных случаев создан механизм, позволяющий обеспечить единый порядок предъявления обвинений в масштабах всей страны и наладить надзор за рассмотрением дел. Такой порядок способствует эффективному применению данной статьи.

45. Кроме того, районные полицейские управления передают в Службу безопасности и разведки сообщения о направленных против иностранцев уголовных преступлениях и инцидентах с подозрением на расистские мотивы, а также о преступлениях с возможной расистской/религиозной подоплекой. Такой порядок введен для того, чтобы позволить Службе безопасности и разведки оценить эти акты с точки зрения возможного присутствия признаков, указывающих на более организованную систематическую преступную деятельность, мотивированную расизмом и ксенофобией.

46. Что касается дел о нарушении статьи 266 B датского Уголовного кодекса, то создан механизм обнародования окончательных решений, принятых в суде, на доступном для общественности вебсайте Генерального прокурора (www.rigsadvokaten.dk) без указания имен. Ведение такого «журнала» позволяет повысить осведомленность о применении статьи 266 B. Этот постоянно обновляемый «журнал» содержит информацию о 52 судебных решениях, включая оправдательные приговоры, штрафы и случаи снятия всех обвинений, по делам о нарушении статьи 266 B Уголовного кодекса за период с 2000 года по дату последнего обновления «журнала» – 23 октября 2008 года. В большинстве случаев эти решения вынесены по делам о высказываниях в адрес лиц определенного этнического происхождения или цвета кожи.

47. Ниже приводятся статистические данные о случаях предъявления предварительных обвинений в нарушении статьи 266 B Уголовного кодекса, которые были, соответственно, переданы Генеральному прокурору для предъявления окончательных обвинений.

48. В таблице 1 приведены данные о случаях предъявления обвинений в нарушении статьи 266 B Уголовного кодекса.

Таблица 1

Год	Количество дел, по которым возбуждалось уголовное преследование	Количество лиц, обвиненных по таким делам	Количество дел, по которым был вынесен обвинительный приговор	Количество дел, завершившихся наложением штрафа	Количество дел, завершившихся оправданием
2004	3*	4	1		1
2005	3	3	3		
2006	6	6	5	1	
2007	8**	9	4	1	1
2008	4***	4		2	
Всего	24	26	13	4	2

* Одно дело завершилось снятием всех обвинений.
** Одно дело завершилось снятием всех обвинений.
*** По двум делам окончательное решение еще не вынесено.

49. В таблице 2 приводятся данные по доведенным до сведения Генерального прокурора делам, по которым, по рекомендации того или иного комиссара полиции, прокуратура отказалась начать следствие или прекратила уже начатое следствие. Кроме того, в таблице 2 приведены данные о делах, по которым Генеральным прокурором обвинения были сняты.

Таблица 2

Год	Количество дел, по которым в проведении следствия было отказано	Количество дел, по которым уже начатое следствие было прекращено	Количество дел, по которым обвинения были сняты
2004	12	5	4
2005	15	8	3
2006	11	10	6
2007	6	4	10
2008	1	3	1
Всего	45	30	24

50. По просьбе Министерства юстиции Генеральный прокурор в 2007 году учредил механизм отчетности о судебных решениях, вынесенных на основе статьи 81.6 Уголовного кодекса Дании. Руководствуясь этой статьей, суды при определении наказания должны в принципе рассматривать в качестве отягчающего обстоятельства наличие таких мотивов совершения деяния, как этническое происхождение, религия, сексуальная ориентация и т.п. Просьба ознакомиться с детальными пояснениями, приведенными в пунктах 64–66 семнадцатого периодического доклада.

51. Задействовав этот механизм отчетности, Генеральный прокурор обнародовал в апреле 2008 года доклад о принятых в 2007 году судебных решениях, где наказание было безусловно или предположительно назначено с применением статьи 81.6.

52. Генеральному прокурору было передано десять дел, по которым была применена статья 81.6 Уголовного кодекса. В восьми случаях суд постановил, что преступление было исключительно или частично мотивировано соображениями расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, вероисповедания или сексуальной ориентации жертвы. В двух случаях суд не установил связи преступлении с этническим происхождением или сексуальной ориентацией жертвы.

53. Большинство дел касалось случаев насилия, а одно – оскорбительных высказываний в адрес сотрудника полиции недатского этнического происхождения.

54. В докладе говорится, что, по мнению Генерального прокурора, относительно малое число судебных решений с применением статьи 81.6 не отражает реальной цифры преступлений, мотивированных этническим происхождением, религиозными убеждениями, сексуальной ориентацией и т.п. жертв. В отдельных случаях имелись подозрения, что доведенное до его сведения преступление, возможно, имело расовую подоплеку, но из-за отсутствия соответствующих доказательств рассмотрения дела в порядке уголовного производства не проводилось. Кроме того, в ряде случаев личность преступника не была установлена, и, соответственно, не представилось возможным установить, было ли преступление совершено на расовой почве.

55. С 1 января 2008 года в ходе ежегодно проводимого исследовательским отделом Министерства юстиции во взаимодействии с Копенгагенским университетом среди жертв преступлений опроса о степени вероятности стать в Дании жертвой некоторых преступлений, и в частности насилия, выясняется мнение респондентов о том, представляется ли им тот или иной инцидент расово мотивированным. Данные опроса, состоявшегося в 2008 году, свидетельствуют о том, что шесть процентов жертв насилия глубоко уверены в том, что преступление совершено на расовой почве, тогда как еще четыре процента высказали мнение, что такая мотивация не исключена. Среди жертв ограблений четыре процента усмотрели в грабеже расистскую подоплеку, а пять процентов сочли это вполне вероятным. Среди жертв актов насилия, совершаемых из расистских побуждений, наблюдается тенденция чаще других обращаться в полицию (54 процента по сравнению с 40 процентами по всем жертвам насилия). Впрочем, эта разница в статистическом отношении не является столь значительной.

56. Что касается Закона о запрещении дискриминации по признаку расы, то просьба обратить внимание на пункты 160–162 сводного шестнадцатого и семнадцатого доклада.

57. Как и дела о нарушении статьи 266 В Уголовного кодекса, как об этом говорилось выше, случаи нарушения Закона о запрещении дискриминации по признаку расы также должны доводиться до сведения Генерального прокурора в соответствии с инструкцией № 9/2006.

58. В упомянутый выше апрельский доклад 2008 года включена также информация об относящихся к 2007 году делах, касающихся нарушения Закона о запрещении дискриминации по признаку расы. Как следует из содержания доклада, Генеральному прокурору были переданы шесть дел о нарушении указанного закона. Одно дело – о неравном обращении с трансвеститом мужского пола со стороны владельца небольшого магазина, который отказался предложить тому такую же розничную цену, что и другим клиентам, – закончилось наложением штрафа. В трех случаях предварительное следствие было прекращено из-за отсутствия доказательств дискриминации. По двум делам окончательное решение на момент представления Генеральным прокурором своего доклада вынесено еще не было.

Статья 5

Обеспечение равноправия каждого человека перед законом без различия расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения

Независимость членов Апелляционной комиссии по делам беженцев по аналогии с судами

59. Что касается пункта 13 заключительных замечаний по семнадцатому докладу Дании, то в августе 2007 года ею был представлен дополнительный доклад (CERD/C/DEN/CO/17/Add.1). После этого Комитет просил государство-участник представить обновленные статистические данные о решениях Апелляционной комиссии по делам беженцев. Отметив положение, где говорится о возможности обращения в обычные суды по процедурным вопросам, Комитет просил также представить конкретную информацию о том, с какого рода исками можно обращаться в обычные суды, о количестве дел по искам, поданным в обычные суды, и о принятых по ним решениям.

60. Согласно статье 56 8) Закона об иностранцах, решение Комиссии является окончательным, т.е., другими словами, не подлежит пересмотру в порядке судебного надзора. Такое определение было вынесено Верховным судом по ряду дел. В решении по этим делам было отмечено, что Комиссия является экспертным квазисудебным органом и что компетенция судов в этой связи ограничена лишь вопросами права.

61. В 2008 году в Верховный суд были переданы четыре дела, касающиеся применения статьи 56 8) Закона об иностранцах. Во всех четырех случаях Верховный суд постановил, что принятые решения не подлежат рассмотрению в порядке судебного надзора.

Статистические данные о решениях, вынесенных Апелляционной комиссией по делам беженцев

62. В 2008 году Апелляционной комиссией по делам беженцев было рассмотрено 389 дел. В 79 случаях заявителям был предоставлен статус беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев, а в 43 случаях – дополнительная защита. В 246 случаях ходатайство было отклонено.

63. По 21 делу Апелляционная комиссия по делам беженцев не вынесла решения по той причине, что заявители взяли назад свое ходатайство, либо потому, что дело было возвращено на доработку в первую инстанцию (Иммиграционная служба).

64. В первом кватрале 2009 года Апелляционной комиссией по делам беженцев было рассмотрено 102 дела. В 12 случаях заявителям был предоставлен статус беженца в соответствии с Конвенцией 1951 года о статусе беженцев, а в 14 случаях – дополнительная защита. В 65 случаях ходатайство было отклонено. По 11 делам Апелляционная комиссия по делам беженцев не вынесла решения по той причине, что заявители взяли назад свое ходатайство, либо потому, что дело было возвращено на доработку в первую инстанцию (Иммиграционная служба).

Статья 5 b)

Право на личную безопасность и защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями

Жертвы бытового насилия

65. В пункте 14 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет рекомендовал государству-участнику учитывать особую уязвимость иностранок, ставших жертвами насилия в семье, и принимать все необходимые меры к устранению факторов, мешающих им обращаться за помощью или принимать меры к получению развода или возможности раздельного проживания.

66. Правительство разделяет мнение Комитета о необходимости во всех случаях учитывать особую уязвимость иностранок, ставших жертвами бытового насилия.

67. Иммиграционные власти Дании вправе аннулировать или отказаться продлить вид на жительство с ограниченным сроком действия, если обстоятельства, ставшие основанием для его выдачи, изменились. Такое может произойти в том случае, если иностранец, которому был предоставлен вид на жительство в связи с вступлением в брак, прекращает совместную супружескую жизнь.

68. При принятии решения об аннулировании вида на жительство или отказе в его продлении учитывается то, насколько тяжелыми следует считать последствия такого аннулирования или отказа в продлении в свете жизненных обстоятельств иностранца и не пострадает ли он в случае возвращения в свою страну происхождения. При принятии таких решений по поводу вида на жительство, выданного на основании воссоединения семьи, учитывается то, не является ли утеря оснований для проживания, выражающаяся в прекращении совместного проживания, результатом того, что данный иностранец подвергался насилию, жестокому или неподобающему обращению и т.п. в Дании. Иммиграционные власти Дании самым внимательным образом относятся к этой теме и постоянно отслеживают, не требуется ли внесение тех или иных коррективов.

69. С 2002 года в указанных выше вопросах применялась следующая практика: иностранец обязан представить доказательства того, что подвергался жестокому обращению. Оценка того, насколько доказанным является факт жестокого обращения, производится на индивидуальной основе с изучением конкретных обстоятельств и информации и возможных документов, представленных сторонами. Для учета при оценке может быть представлена любого рода информация, например полицейские протоколы, справки из травмопунктов, от врачей, из женских приютов, судебные решения по поводу жестокого обращения и т.п.

70. Если иммиграционные власти считают утверждения о жестоком обращении доказанными, они определяют, не послужило ли жестокое обращение причиной прекращения совместного проживания. В тех случаях, когда факт жестокого обращения подтверждается и признается в качестве подлинной причины прекращения совместного проживания, иммиграционные власти Дании выносят решение о том, следует ли считать последствия аннулирования или отказа в продлении особенно тяжелыми в свете жизненных обстоятельств иностранца и не пострадает ли заявитель в случае возвращения в свою страну происхождения. В каждом случае решение выносится на основе проведенной в индивидуальном порядке взвешенной оценки конкретных обстоятельств дела.

71. В соответствии со сложившейся административной практикой иностранцы, которые расходятся со своими супругами по причине жестокого обращения и прочих вышеуказанных нарушений до получения постоянного вида на жительство, как правило, – в зависимости от прочности их связей с Данией - получают разрешение на пребывание в Дании, если они к тому моменту уже прожили в стране около двух лет.

Статья 5 d) i)

Право на свободу передвижения и проживание в пределах государства

72. Просьба ознакомиться с пунктами 88–110 семнадцатого периодического доклада.

Продолжительность пребывания в центрах содержания просителей убежища

73. В пункте 13 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Комитет рекомендовал Дании пересмотреть свою политику в отношении центров содержания просителей убежища в целях обеспечения того, чтобы их права по Конвенции соблюдались в полной мере.

74. Правительство разделяет мнение Комитета о важности систематического рассмотрения последствий проводимой им политики и обращает внимание на детальную информацию, представленную в ответ на эту рекомендацию, в пунктах 23–29 дополнительного доклада.

75. В порядке добавления к дополнительному докладу правительство Дании желает подчеркнуть, что решения по делу о предоставлении убежища обычно принимаются властями в пределах максимум одного года. Если лицо, ищущее убежище, отвечает требованиям, предъявляемым для признания его в качестве беженца, оно получает вид на жительство и переводится в тот или иной населенный пункт. Если ходатайство о предоставлении убежища отклоняется, заявитель обязан выехать из Дании к конкретному сроку, устанавливаемому властями. Если получивший отказ заявитель не соблюдает установленные сроки и отказывается покинуть страну, он в принципе считается проживающим в Дании незаконно.

76. Правительство считает, что ищущие убежище лица, которым отказано в удовлетворении их ходатайства, обязаны покинуть Данию и потому должны оставаться в центре содержания просителей убежища до момента отъезда. Такие правила имеют ключевое значение для того, чтобы действующая в Дании система предоставления убежища внушала доверие. Другими словами, лица, которые в ряде случаев проживают в центрах содержания годами, – это не те, кто ищет убежище, а те, кому в его предоставлении было отказано.

77. Далее, правительство хотело бы подчеркнуть следующее: если в семье лиц, ищущих убежище, имеются дети, если они проживали в Дании более трех лет после окончательного отказа в удовлетворении ходатайства о предоставлении убежища, если они прибыли из страны, принудительная депортация в которую невозможна, им предоставляется возможность проживать в особых комплексах вне центров содержания просителей убежища (см. также ниже пункт о правительственном соглашении от 16 января 2008 года).

78. В отношении перевода из одного центра в другой следует отметить, что, по оценке, недавно подготовленной датским Красным крестом, в ведении которого находятся все, кроме одного, датские центры содержания просителей убежища, такие лица в настоящее время переводятся из одного центра в другой в среднем три раза. Более подробная информация о причинах перевода из одного центра в другой в Дании приводится в пунктах 30–31 дополнительного доклада.

Положение датского Закона об иностранцах относительно невыдворения

79. В своем письме от 7 марта 2008 года Комитет высказал ряд замечаний по поводу представленной правительством информации о выполнении его заключительных замечаний. Что касается пункта 13 заключительных замечаний по семнадцатому докладу Дании, то Комитет просил государство-участник представить информацию о критериях, принимаемых во внимание при принятии решения о том, возможно ли принудительное возвращение лица, ищущего убежище.

80. Статья 31 1) Закона об иностранцах гласит, что иностранец не может быть возвращен в страну, где ему угрожает смертная казнь либо пытки или бесчеловечное и унижающее достоинство обращение и наказание или в которой оно не гарантировано от последующей высылки в такую страну.

81. Из статьи 31 2) Закона об иностранцах вытекает, что лицо, ищущее убежище, которое подпадает под действие статьи 7 1), не может быть возвращено в страну, где ему угрожает преследование по мотивам, изложенным в статье 1 A Конвенции 1951 года о статусе беженцев, или в которой оно не гарантировано от последующей высылки в такую страну.

82. Согласно статье 7 1) Закона об иностранцах, вид на жительство выдается лицу, ищущему убежище, в том случае, если на него распространяется действие положений Конвенции о статусе беженцев.

83. Как вытекает из положения о невыдворении, содержащегося в статье 31 Закона об иностранцах, ищущее убежище лицо, которому было отказано в ходатайстве о выдаче вида на жительство, не может быть подвергнуто принудительному возвращению, если оно подпадает под действие статьи 31.

84. Принимая решение об окончательном отказе в удовлетворении ходатайства о выдаче вида на жительство (предоставлении убежища), иммиграционные власти Дании одновременно устанавливают крайний срок выезда лица, ищущего убежище, из страны. Соответственно, из раздела 1 статьи 30 Закона об иностранцах вытекает, что ищущее убежище лицо, которое не имеет оснований для пребывания в Дании в соответствии с Законом об иностранцах, обязано покинуть территорию страны.

85. Из раздела 2 статьи 30 Закона об иностранцах вытекает, что, если лицо, ищущее убежище, не выезжает из Дании добровольно, полиция обязана принять меры к тому, чтобы обеспечить выезд такого лица из страны. На практике это означает, что при отказе в удовлетворении ходатайства ищущее убежище лицо, которое (более) не имеет оснований оставаться в Дании в силу того, что ему окончательно отказано в удовлетворении ходатайства о предоставлении убежища, обязано покинуть территорию страны не позднее даты истечения крайнего срока для выезда, установленного иммиграционными властями. Если такое лицо не выезжает из Дании, оно будет принудительно возвращено в свою страну полицией.

86. Данные положения применяются при полном соблюдении Данией своих международно-правовых обязательств, в том числе вытекающих из Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

Договорная схема – программа поддержки получивших отказ лиц, ищущих убежище, в случае их добровольного возвращения

87. Законом № 507 о внесении поправок в Закон об иностранцах, который был принят парламентом 6 июня 2007 года, введена договорная схема для получивших отказ лиц, ищущих убежище, («отказники»).

88. Указанный закон допускает предоставление некоторым группам «отказников» возможности пройти обучение в Дании в течение шести–девяти месяцев при условии подписания такими лицами договора с Иммиграционной службой страны о добровольном возвращении по завершении учебной подготовки в Дании. Закон далее предусматривает предоставление финансовой поддержки при добровольном возвращении, а также помощь в реинтеграции в родной стране в увязке с прохождением учебной подготовки в Дании. Эта возможность предоставляется гражданам только тех стран, которые в настоящее время находятся на этапе реконструкции, и тех, которые не принимают принудительно возвращаемых людей.

89. С самого начала эта схема применялась только в отношении ищущих убежище в Дании иракцев, которым было отказано в удовлетворении их ходатайства. Позднее эта схема может быть распространена и на «отказников» из других стран.

90. 28 ноября 2008 года действие этой договорной схемы было прекращено в отношении получивших отказ просителей убежища, прибывших из трех северных провинций Ирака – Эрбиля, Дахука и Сулеймании, поскольку появилась возможность их принудительного возвращения на родину. Что касается ищущих убежище и получивших отказ иракцев, прибывших из других провинций, то в их отношении договорная схема продолжает действовать без изменений.

91. С начала мая 2009 года в свою страну возвратились 26 получивших отказ иракцев, ищущих убежище (25 взрослых и один ребенок), которые воспользовались преимуществами договорной схемы. 14 «отказников» подписали договор с Иммиграционной службой и в настоящее время проходят учебную подготовку в Дании перед добровольным возвращением.

92. 14 мая 2009 года эта договорная схема была отменена и в отношении иракских «отказников» – выходцев из других иракских провинций, помимо упомянутых выше трех северных провинций страны.

Право лиц, ищущих убежище, заниматься общественной, профессиональной, образовательной и культурной деятельностью

93. Как было указано выше, более года проживают в центрах содержания просителей убежища в основном те лица, которым было отказано в удовлетворении их ходатайства.

94. Правительство считает, что «отказники» обязаны покинуть территорию страны, а до этого момента должны проживать в центре содержания. Поэтому они занимаются учебной и общественной деятельностью в пределах того центра, где проживают, хотя возможны и исключения, когда «отказнику» разрешается, например, посещать отдельные занятия за пределами центра.

95. Правительство хотело бы подчеркнуть, что в принципе обитатели датских центров содержания просителей убежища вправе беспрепятственно покидать эти центры и возвращаться в них. Они не обязаны оставаться на территории центров круглосуточно.

96. И наконец, следует подчеркнуть, что детям, ищущим убежище, (в том числе детям «отказников») разрешается проводить свободное время, например, заниматься спортом, вместе с другими детьми из окружающих микрорайонов. При соблюдении определенных условий детям также предоставляется возможность посещать занятия в местных государственных школах.

97. 16 января 2008 года правительство достигло соглашения с Партией датского народа о том, что наряду с другими инициативами, нацеленными на улучшение условий жизни «отказников», таким лицам при наличии у них семьи и детей предоставляется возможность проживать в особых комплексах за пределами центров содержания просителей убежища. Такая возможность предоставляется семьям, прожившим в Дании более трех лет после получения окончательного отказа в удовлетворении их ходатайства о предоставлении убежища, в случае если они происходят из страны, депортация в которую невозможна. И наконец, одно из основных требований состоит в том, чтобы переселение в такой специальный комплекс повышало благополучие семей «отказников», и особенно их детей. Правительство рассчитывает на то, что тем самым удастся обеспечить таким семьям лучшие условия жизни по сравнению с теми, в которых они живут в настоящее время, а в ряде случаев жили не один год, в центрах содержания просителей убежища. К тому же ожидается, что это позволит повысить качество жизни семьи как таковой и заложит более прочную основу для успешного возвращения в родную страну.

Статья 5 d) iv)

Право на вступление в брак и на выбор супруга

Правило, касающееся двадцатичетырехлетнего возраста

98. Что касается пункта 15 заключительных замечаний по семнадцатому докладу Дании, просьба ознакомиться с информацией, представленной правительством в дополнительном докладе. Комитет далее просил государство-участник дополнительно

изучить вопрос о том, действительно ли требование о достижении двадцатичетырехлетнего возраста в качестве условия для воссоединения супругов позволяет ограничить число принудительных браков, а также о том, какое воздействие это правило оказывает на различные меньшинства в Дании.

99. Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции было принято решение об обновлении имеющихся у него данных о браках и семейных парах среди этнических меньшинств. С 2002 года началось осуществление нового исследовательского проекта, который посвящен изучению воздействия правил, касающихся воссоединения семей, на тенденции в сфере заключения браков и воссоединения семей среди этнических меньшинств. В этой связи будет также изучен вопрос о динамике в сфере принудительных браков, включая незарегистрированные браки, заключенные как в Дании, так и за ее пределами. Ожидается, что материалы по итогам этого исследовательского проекта, который осуществляется SFI (Датским национальным центром социальных исследований), будут опубликованы в сентябре 2009 года.

Воссоединение с семьями детей в возрасте до пятнадцати лет

100. В своем письме от 7 марта 2008 года Комитет просил представить дополнительную информацию относительно изучения вопроса о широко распространенной практике направления детей на перевоспитание и возможных негативных последствий такой практики с точки зрения процесса социальной интеграции. Комитет также просил сообщить, почему в этой связи была выбрана возрастная планка в 15 лет.

101. Согласно пункту 1 ii) статьи 9 Закона об иностранцах, вид на жительство может быть выдан на определенных условиях не состоящему в браке и не достигшему пятнадцатилетнего возраста ребенку лица, постоянно проживающего в Дании. Возрастная планка в 15 лет была введена Законом № 427 от 9 июня 2004 года, которым были внесены поправки в Закон об иностранцах. Как следует из пояснительных примечаний, мотивом для внесения поправки послужило, собственно, то убеждение, что в интересах самого ребенка и возможности его интеграции выдача вида на жительство по соображениям воссоединения семьи должна производиться на возможно более раннем этапе.

102. Из пояснительных примечаний далее следует, что внесение поправки было мотивировано стремлением не допустить того, чтобы родители, проживающие в Дании, умышленно оставляли ребенка в стране происхождения практически до достижения им совершеннолетия и лишь потом обращались с ходатайством о воссоединении семьи. Кроме того, цель поправки – не допустить, чтобы проживающие в Дании родители надолго отправляли детей в страну происхождения семьи на воспитание в более или менее формализированном порядке.

103. Следует отметить, что, применяя данное положение, Дания во всех случаях руководствуется своими международно-правовыми обязательствами, в том числе Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

104. Статистические данные о количестве поездок в целях перевоспитания отсутствуют, но в Министерстве по делам беженцев, иммиграции и интеграции сложилось впечатление, что поездки в целях перевоспитания и другие длительные отлучки, которые оказывают негативное воздействие на ребенка, практикуются нечасто. Вместе с тем, результаты обследований, проведенных по инициативе Министерства по делам беженцев, иммиграции и интеграции организациями *Niras-konsulenterne* (2004 год) and *Ankestyrelsen* (2004 год), свидетельствуют о том, что такая практика имеет место. Эти обследования подтвердили, что продолжительное пребывание несовершеннолетних детей за рубежом с целью культурного, религиозного и социального перевоспитания способно оказать серьезное негативное воздействие на этих детей и основательно помешать их интеграции в датское общество. Эти негативные последствия проявляются, в частности, в отсутствии самоуважения, утере языковых и академических навыков, приобретенных в датских школах, и ослаблении семейных и дружеских уз. Конфликты, существовавшие еще до поездки в целях перевоспитания, по возвращении в Данию лишь обостряются.

105. Хотя эта проблема и не имеет широких масштабов, правительство считает принципиально необходимым подходить к ней серьезно по причине тех неблагоприятных последствий, которыми она чревата для каждого ребенка. А это требует активных и эффективных усилий по предупреждению такой практики и обеспечения необходимых инструментов, позволяющих оказывать помощь нуждающимся в этом детям. При этом правительство сознает, что не все поездки, преследующие культурные, религиозные или социальные цели, отрицательно влияют на процесс социальной интеграции.

Статья 5 d) vii)

Право на свободу мысли, совести и религии

106. Конституция Дании гарантирует право на свободу мысли, совести и религии. Люди вправе собираться вместе для отправления религиозных обрядов, независимо от исповедуемой ими религии, согласно своим убеждениям. Никакая конфессия или сообщество не нуждается в одобрении со стороны датского государства и в силу этого имеет право на существование без какой-либо государственной регистрации. Евангелическо-лютеранскую церковь курирует Министерство по церковным делам. Дела других религиозных сообществ либо относятся к компетенции других государственных органов, либо вообще не регулируются государственными властями Дании.

107. Религиозные сообщества, помимо национальной церкви, и их члены могут рассчитывать на существенные косвенные субсидии со стороны государства: налогоплательщикам предоставляется возможность вычесть свои отчисления (дары и прочие регулярные выплаты) в пользу других религиозных объединений из своих налоговых обязательств. Если та или иная религиозная община желает участвовать в таких схемах освобождения от налогов, ей требуется получить разрешение в налоговых органах Дании. Эти органы выдают таким общинам разрешение на освобождение от налогов и вместе с тем на постоянной основе следят за соблюдением условий такого освобождения.

108. Кроме того, признанные и утвержденные религиозные общины пользуются также целым рядом прав, и в частности, правом на совершение брачных обрядов, которые приобретают юридическую силу согласно датскому Закону о браке, правом на обеспечение вида на жительство иностранным проповедникам в соответствии с Законом об иностранцах, рядом прочих налоговых льгот и правом создавать свои собственные кладбища согласно Закону страны о кладбищах.

109. Государство не оказывает никаким религиозным сообществам, равно как и Евангелическо-лютеранской церкви, прямой финансовой помощи на цели создания кладбищ. Религиозные сообщества обязаны самостоятельно договориться о приобретении соответствующего участка и руководить созданием кладбища и управлением им. Для этого требуется подготовка плана районирования, который подлежит утверждению местными муниципальными органами, отвечающими за сооружение кладбищ. Кроме того, участок должен быть пригодным для погребения, в связи с чем требуется подтверждение такой пригодности со стороны органов здравоохранения. Фактическое разрешение на создание собственного кладбища выдается религиозным сообществам, за исключением Евангелическо-лютеранской церкви, Министерством по церковным делам. Выдача разрешений может быть оговорена условием внесения залога на цели содержания кладбища. Кроме того, должны быть разработаны правила, касающиеся деятельности администрации, надзора и порядка использования. Участки, утвержденные под создание кладбища, освобождаются от налога на недвижимость.

110. Регистрация новорожденных осуществляется церковным регистратором, но для заявителя это не означает причастности к лютеранско-евангелической конфессии или участия в каких-либо религиозных церемониях. Исторически регистрация новорожденных была возложена на национальную церковь. Регистрационная запись делается на нейтральном бланке, называемом свидетельством о рождении, который может быть приобретен не только в местной церкви, но и в других учреждениях. При регистрации новорожденного заявитель не обязан сообщать о своем вероисповедании. Регистрация может быть произведена и без личной явки – по почте или электронной почте. Лицам, не принадлежащим к национальной церкви, свидетельства о рождении выдаются на нейтральном бланке без надписи «Национальная церковь Дании». Свидетельство о рождении может быть выдано также признанной религиозной общиной, если имя ребенка наречено в ходе обряда крещения, совершенного в такой общине.

Статья 5 e) i)

Право на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение

111. Правительство не упускает из виду задачу распространения передового опыта в сфере обеспечения этническим меньшинствам доступа на рынок труда. Реализуется рассчитанная на период 2006–2011 годов программа поддержки многообразия, ориентированная на предприятия. Эта программа включает ряд инициатив (в том числе посещение предприятий), смысл которых – в привлечении группы консультантов для

распространения информации о передовом опыте и дачи рекомендаций руководству по вопросам многообразия. Помимо этого проводятся национальные кампании, посвященные наставничеству.

112. При Министерстве по делам беженцев, иммиграции и интеграции была создана группа консультантов (интеграционная группа) с целью содействовать распространению передового опыта по вопросам интеграции. Консультанты являются специалистами по интеграции и обладают особой квалификацией по вопросам образования и трудоустройства. Консультанты занимаются распространением информации о практических примерах успешной практики, наработанной муниципалитетами, учебными заведениями и предприятиями.

113. В 2007 году в порядке обеспечения равных возможностей для участия в жизни общества правительство приступило к осуществлению инициативы, ориентированной на женщин из среды этнических меньшинств. Эта инициатива, рассчитанная на период 2007–2011 годов, ставит целью расширение электронных контактов, повышение занятости и развитие предпринимательства среди женщин и одновременно содействие развитию и интеграции их детей.

Изучение причин относительно более высокого уровня безработицы среди выходцев из третьих стран, и меры по исправлению положения

114. В пункте 16 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет рекомендовал государству-участнику проанализировать вопрос о том, в какой мере непропорционально высокий уровень безработицы среди лиц, являющихся выходцами или приезжающих из стран, не принадлежащих к числу стран Евросоюза, Северной Америки и группы Северных стран, можно отнести на счет дискриминации, которой они подвергаются в поисках работы, и принять меры по борьбе с этим явлением.

115. Правительство разделяет мнение Комитета о необходимости уделять неослабное внимание недопущению дискриминации и обеспечению права на труд, свободный выбор работы, справедливые и благоприятные условия труда, защиту от безработицы, равную плату за равный труд, справедливое и удовлетворительное вознаграждение.

116. Недавние статистические данные* свидетельствуют о том, что уровень безработицы среди иммигрантов из стран, не принадлежащих к числу стран Евросоюза, Северной Америки и группы Северных стран, и их потомков по-прежнему выше, чем среди датчан.

117. Однако в последние годы разница в уровне безработицы между различными группами населения сокращается. Среди иммигрантов, являющимися выходцами из незападных стран, и их потомков уровень занятости повысился, а уровень безработицы снизился. Уровень безработицы среди населения в целом снижается, но это снижение

---

* Статистические данные почерпнуты из следующих источников: Статистический справочник по Дании, Национальное управление по вопросам рынка труда и jobindsats.dk.

является более заметным среди иммигрантов, являющихся выходцами из незападных стран, и их потомков. Уровень безработицы среди иммигрантов, прибывших из незападных стран, и их потомков сократился примерно с 15 процентов в январе 2000 года до примерно 10 процентов в январе 2007 года, тогда как среди датчан этот уровень за тот же период снизился примерно с четырех процентов до двух с половиной процентов.

118. В последние годы наблюдаются в целом положительные тенденции в вопросе о доступе иммигрантов из незападных стран и их потомков на датский рынок труда. Об этом свидетельствуют, в частности, следующие цифры:

- Показатель частотности заполнения свободных рабочих мест среди иммигрантов из незападных стран и их потомков в возрастной группе 16–64 года возрос с 45 процентов в 2001 году до 55 процентов в 2007 году; это означает, что трудоустроились дополнительно 42 890 человек. Среди этнических датчан прирост по этому показателю за тот же период составил лишь один процент – 79 процентов в 2007 году по сравнению с 78 процентами в 2001 году.

- Только с 2006 по 2007 год показатель частотности заполнения свободных рабочих мест среди иммигрантов из западных стран и их потомков возрос с 50 до 55 процентов, или на пять процентов. Такого скачка за один год не наблюдалось с самого начала регистрации этого показателя в 1981 году. За тот же период этот показатель среди этнических датчан увеличился с 77 до 79 процентов, или на два пункта.

- В период с 1 января 2003 года по 1 января 2007 года было отмечено заметное увеличение числа иммигрантов, работающих на полной ставке: в этот период число трудоустроившихся иммигрантов из незападных стран возросло почти на 30 процентов.

- Значительно сократилась доля молодых людей среди иммигрантов, которые получают социальное или начальное пособие. В 2004 году почти 16 процентов иммигрантов из незападных стран в возрастной группе 20–29 лет получали социальное или начальное пособие. В 2007 году эта цифра снизилась почти до девяти процентов, а это значит, что трудоустроились или проходят обучение дополнительно 3400 иммигрантов.

119. Рынок труда в Дании открыт для найма всех иммигрантов и их потомков. Опыт привлечения иммигрантов и их потомков к работе накоплен многими государственными и частными предприятиями.

- Доля частных компаний, имеющих опыт найма иммигрантов или их потомков, возросла с 56 процентов в 2004 году до 66 процентов в 2007 году, тогда как по государственным предприятиям соответствующие цифры составляют 71 процент в 2004 году и 76 процентов в 2007 году.

- Почти 80 процентов частных и государственных предприятий, имеющих опыт найма иммигрантов и их потомков, оценивают их работу преимущественно как хорошую или очень хорошую.

- Девять из десяти датчан, работавших рука об руку с иммигрантами и их потомками, не усматривают каких-либо проблем в этой связи.

120. Несмотря на эти позитивные тенденции, уровень безработицы среди иммигрантов из незападных стран и их потомков по-прежнему выше, чем в среднем по населению Дании. Это может быть отнесено, в частности, на счет недостаточно свободного владения датским языком или отсутствия документально подтвержденной квалификации. Многие иммигранты из незападных стран либо вообще не получили образования в своих странах, либо имеют крайне низкий образовательный уровень. Кроме того, более высокий уровень безработицы в этом сегменте, возможно, объясняется такими факторами, как незнакомство с датским рынком труда и заключенными в нем возможностями, а также невписанность в деловую среду.

121. Вместе с тем, весомым фактором может являться и дискриминация. В 2006 году организацией «Мозговой трест по проблеме интеграции в Дании» был опубликован аналитический доклад, посвященный воспринимаемой дискриминации в отношении иммигрантов из отдельных незападных стран и их потомков. В докладе сделан вывод о сокращении числа иммигрантов и их потомков, которые считают, что подвергались дискриминации при найме на работу. В 2000 году 23 процента иммигрантов из отдельных незападных стран и их потомков ощущали дискриминацию при поиске работы, тогда как в 2005 году эта цифра сократилась до 13 процентов.

122. В последнее время правительством был выдвинут ряд новых политических инициатив, нацеленных на расширение доступа на датский рынок труда для иммигрантов и их потомков. Ниже перечислены некоторые из них:

- Инициатива «Новые возможности для всех», которая осуществлялась с 1 июля 2006 года по 30 июня 2008 года. Эта инициатива предусматривала проведение активных мероприятий в пользу лиц, получающих социальное или начальное пособие, которые бездействовали по меньшей мере в течение одного года. Эта инициатива ставила целью обеспечить повторное рассмотрение дел всех, кто долгое время не имеет работы и получает социальное пособие. Кроме того, была поставлена цель обеспечить их переподготовку и подыскать им работу либо предложить им привлекательную перспективу, которая заставит их выйти на рынок труда. От четверти до трети состава целевой группы, на которую ориентирована эта инициатива, – это иммигранты из незападных стран и их потомки. Итоги ее осуществления свидетельствуют о том, что после начала ее реализации трудоустроилось значительно большее, чем прежде, число лиц, долгое время получавших социальное пособие, включая иммигрантов и их потомков.

- В контексте проведения реформы системы социальной помощи в 2006 году на период 2007–2010 годов было выделено 300 млн. датских крон (приблизительно

40,3 млн. евро) на увеличение штата консультантов по вопросам трудоустройства на предприятиях в 15 муниципальных образованиях, где б*о*льшая часть иммигрантов из западных стран и их потомков получает начальное, социальное или адаптационное пособие. Выделены средства на цели активизации интеграционных усилий муниципалитетов и на помощь тем иммигрантам и их потомкам, которые нуждаются в особо интенсивной адресной поддержке для получения работы.

- В 2006 году между правительством, органами местного самоуправления, администрациями регионов и партнерами из социальной сферы было заключено новое четырехстороннее соглашение, которое дополняет аналогичное соглашение 2002 года. Оно охватывает вопросы, касающиеся «лестничной модели», программы наставничества, сетевых объединений иммигранток, повышения квалификации и сотрудничества на местах между муниципалитетами/центрами занятости, предприятиями, непосредственными руководителями и работниками, а также пакетные договоры о трудоустройстве.

- Пакетные договоры о трудоустройстве предполагают проведение серии курсов постепенного повышения квалификации для неквалифицированных безработных по специальностям, где наблюдается дефицит кадров. Так, например, существуют курсы для подготовки младшего персонала кухонь, продавцов, уборщиков и водителей автобусов. Муниципалитеты могут использовать курсы постепенного повышения квалификации для активизации работы с безработными, находящимися в уязвимом положении, включая иммигрантов и их потомков.

- В экспериментальном порядке осуществляется инициатива «Работа для всех», которая преследует цель оперативного подыскания рабочих мест для лиц, долгое время живущих на социальное пособие, посредством поддержания интенсивных контактов с безработными. Многие из них относятся к числу иммигрантов и их потомков. Осуществление этой инициативы начато 1 апреля 2008 года.

Пересмотр подхода к выплате социального пособия вновь прибывшим

123. Комитет рекомендовал государству-участнику пересмотреть свою политику в отношении выплаты социальных пособий вновь прибывшим в целях обеспечения того, чтобы прибывающие в Данию иностранцы не скатывались к нищете и не подвергались социальной маргинализации.

124. Правительство разделяет точку зрения Комитета о необходимости систематического рассмотрения последствий реализации своей политики. Для этого правительство регулярно проводило обследования и аналитическую оценку последствий сокращения размеров денежных выплат – так называемого начального пособия. Эти обследования позволяют сделать положительные выводы.

125. Данные Министерства по делам занятости свидетельствуют о том, что довольно многие из иностранцев, получающих адаптационное пособие в тех же размерах, что и

начальное пособие, находят обычную работу, по сравнению с иностранцами, которые получают адаптационное пособие на уровне денежных выплат. Эта тенденция была подтверждена в ходе обследования, проводившегося в апреле 2007 года организацией *Rockwoolfonden*. Согласно данным, собранным в ходе этого обследования, среди лиц, получающих начальное пособие, число тех, кто нашел обычную работу, на 56 процентов выше, чем среди лиц, получающих более крупное денежное пособие.

126. В этой связи правительство намерено опираться на начальное пособие в качестве мощного инструмента, создающего для лиц, получающих денежные выплаты от государства, стимул к поиску работы. Что касается интеграции, то правительство по-прежнему придерживается того мнения, что ключевая роль в успешной интеграции в датское общество принадлежит активному участию на рынке труда.

127. 24 апреля 2009 года Высоким судом Восточного округа было вынесено решение по гражданскому делу, в котором истец утверждал, что получение им начального пособия составляет нарушение международных обязательств, и в частности статьи 11 Пакта об экономических, социальных и культурных правах. Суд пришел к выводу об отсутствии нарушения каких-либо международных конвенций, отметив, что правила, установленные датским законодательством, служат законной цели.

128. Вместе с тем правительство признает, что некоторые обездоленные группы нуждаются и в других инициативах, с тем чтобы избежать социальной маргинализации и разобщения среди вновь прибывших. Соответственно, в последнее время правительством был предпринят ряд новых инициатив.

129. К числу таких инициатив относятся следующие:

- Активизация на муниципальном уровне работы с трудновоспитуемыми подростками: финансовая помощь муниципалитетам в размере 3,7 млн. датских крон (приблизительно 500 000 евро). Цель этих проектов – создать для молодежи из иммигрантской среды стимулы к интеграции в жизнь общества.

- Поддержка особо обездоленных групп безработных, иммигрантов и беженцев: выделено 2 млн. датских крон (приблизительно 270 000 евро) на оказание финансовой поддержки иммигрантам-инвалидам. Эти проекты ставят целью расширить доступ на рынок труда инвалидам из иммигрантской среды.

- Инициативы в интересах социально уязвимых общин: выделено 27 млн. датских крон (приблизительно 3,6 млн. евро) на цели финансирования местных проектов содействия трудоустройству и 40 млн. датских крон (приблизительно 5,3 млн. евро) на финансирование усилий по созданию на местах партнерских структур в поддержку интеграции. Эти проекты преследуют цель более активного внедрения иммигрантов на рынок труда и содействия созданию на местах партнерских структур с участием городских администраций и местных компаний для целей интеграции.

130. Кроме того, в июне 2007 года правительство Дании выступило с многочисленными инициативами, призванными привлечь более широкий круг женщин различного этнического происхождения к активному участию в жизни датского общества.

Статья 5 d) i) и e) iii) и vi)

Прочие гражданские права, и в частности право на свободу передвижения и проживания в пределах государства, а также экономические, социальные и культурные права, и в частности право на жилище и право на равное участие в культурной жизни

Стратегия борьбы с «геттоизацией»

131. В пункте 17 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет просил государство-участник представить ему более подробную информацию о последствиях политики борьбы с «геттоизацией». Кроме того, он просил представить ему информацию в отношении того, в какой мере лица, принадлежащие к этническим или национальным меньшинствам, принимают участие в процессе принятия решений, затрагивающих их интересы.

132. Правительство стремится к тому, чтобы все люди могли воспользоваться благоприятными возможностями, открывающимися перед ними в повседневной жизни современного демократического общества. Благоприятные возможности и свобода выбора должны быть атрибутами жизни каждого. В 2004 году правительством была провозглашена стратегия борьбы с «геттоизацией», поскольку установлено, что «геттоизация» представляет собой крупное препятствие на пути к включению в жизнь общества, образовательную систему и рынок труда.

133. Эта стратегия нацелена на улучшение условий жизни всех жителей бедствующих городских кварталов; она предполагает борьбу с преступностью, образование, инициативы в сфере занятости и т.п. Население некоторых из таких кварталов более чем на 90 процентов состоит из иммигрантов, беженцев и их потомков. Поэтому стратегия борьбы с «геттоизацией» включает также разнообразные конкретные инициативы по содействию интеграции.

134. В рамках стратегии борьбы с «геттоизацией» был учрежден Совет по программам поддержки диалога и баланса в маргинализированных кварталах в составе представителей жилищного сектора, деловых кругов и местных администраций. В задачи этого Совета, который учрежден на период 2004–2008 годов, входит разработка всесторонней перспективной стратегии по проведению практических мероприятий в наиболее маргинализированных кварталах Дании.

135. В ноябре 2008 года Совет по программам опубликовал адресованный правительству, местным администрациям и жилищным органам доклад с изложением своих выводов и рекомендаций.

Договоренности по жилищному вопросу

136. В контексте достигнутых в 2006 и 2007 годах договоренностей по жилищному вопросу между правительством, Партией датского народа и социал-либералами стороны согласились об увеличении размеров нынешнего инвестиционного фонда, предназначенного для реконструкции наиболее бедствующих кварталов, на 2,125 млрд. датских крон (приблизительно 285 млн. евро) в 2006 году и ежегодно на 2,4 млрд. датских крон (приблизительно 322 млн. евро) в период 2007–2012 годов.

137. Кроме того, на период 2006–2010 годов выделено еще 2,2 млрд. датских крон (приблизительно 295 млн. евро) на цели осуществления социально-профилактических мероприятий, а также координации действий на местном уровне и оценки положения в секторе социального жилья, где были обнаружены серьезные проблемы финансового, социального и иного порядка, включая высокую арендную плату, высокие темпы сменяемости жильцов, высокую долю жильцов, обремененных социальными проблемами, насилие, вандализм, обветшалость зданий и мест общественного назначения в наиболее бедствующих кварталах.

Закон о социальном жилье

138. Как было отмечено в семнадцатом периодическом докладе, 28 апреля 2005 года парламентом Дании был утвержден законопроект (Закон о социальном жилье), допускающий возможность регулирования состава жильцов, занимающих площадь в социальных жилых комплексах, с тем чтобы не допустить крайнего ухудшения экономических и социальных условий вследствие чрезмерного увеличения доли жильцов, не имеющих выход на рынок труда. Согласно этому закону, лицам, стоящим в начале списка претендентов на социальное жилье, может быть отказано в выделении жилплощади, если они или их супруги к этому моменту более шести календарных месяцев подряд получали социальную помощь в соответствии с Законом об активной социальной политике или адаптационное пособие в соответствии с Законом об интеграции иммигрантов в Дании.

139. Что касается просьбы Комитета о представлении более подробной информации о реализуемых в Дании инициативах и политике борьбы с «геттоизацией», и в частности о мерах по обеспечению надлежащего баланса между необходимостью недопущения «геттоизации» и необходимостью обеспечения права на свободный выбор местожительства и культурных прав, то правительство хотело бы подчеркнуть, что считает высокоприоритетной задачу недопущения дискриминации или злоупотреблений в связи с применением положений вышеуказанного закона. Принимаются различные меры с целью обеспечить выполнение Данией своих обязательств по Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Так, например, все местные администрации, обладающие правом определять состав жильцов, обязаны ежегодно направлять в Министерство социального обеспечения отчет, содержащий информацию о количестве отказов в предоставлении жилья, количестве лиц, которым было выделено другое подходящее жилье, сроках и т.п. Кроме того, раз в пять лет местные власти производят анализ состава жителей соответствующего квартала на предмет установления

того, следует ли и далее отсеивать очередников в указанном выше порядке. Министр по социальным вопросам может потребовать от местного совета отменить свое решение, после того как состав жильцов заметно улучшился.

140. Проанализировав имеющуюся информацию, правительство не смогло выявить каких-либо случаев дискриминации на этнической или национальной почве в контексте регулирования состава жильцов в бедствующих кварталах в соответствии с положениями указанного закона.

141. Что касается выраженной Комитетом озабоченности относительно того, не ограничит ли нынешняя политика борьбы с «геттоизацией» права на свободный выбор местожительства и культурных прав лиц, принадлежащих к этническим или национальным меньшинствам, то правительство хотело бы подчеркнуть, что меры по борьбе с «геттоизацией» не ущемляют их права на жилище. Тем, кому было отказано в предоставлении площади на основании положений Закона, будет предложено альтернативное жилье в более привлекательном районе в пределах того же муниципалитета, где в противном случае они имели бы меньше шансов получить социальное жилье ввиду более длинной очереди. Вместе с тем, следует отметить, что среди этнических и национальных меньшинств наблюдается тенденция переезжать в более привлекательные кварталы по мере повышения их состоятельности.

142. Следует также подчеркнуть, что жилищные компании, управляющие социальным жильем в Дании, организованы на демократической основе; это означает, что избираемые путем голосования жильцы составляют большинство в органах, принимающих решения. Лица, принадлежащие к этническим и национальным меньшинствам, имеют право принимать участие в процессе принятия решения наравне с любыми другими членами общества.

Статья 5 e) iv)

Право на здравоохранение, медицинскую помощь, социальное обеспечение и социальное обслуживание

143. Все лица, проживающие в Дании, имеют право на пользование услугами государственной системы здравоохранения.

Право на переводческое обслуживание

144. Во избежание медицинских ошибок пациенты, не владеющие датским языком, имеют право пользоваться услугами переводчика при посещении своего терапевта или специалиста либо в связи с пребыванием в больнице. Право пациента на пользование услугами переводчика может быть реализовано только при условии прохождения бесплатного лечения в соответствии с законодательством о здравоохранении и если привлечение переводчика признано необходимым лечащим врачом в связи с проводимым лечением. В этих случаях расходы берет на себя государственная служба здравоохранения.

Дети и подростки с особыми потребностями

145. В соответствии с требованиями датского законодательства о здравоохранении, все медсестры в медицинских учреждениях базового уровня обязаны обращать внимание на детей и подростков с особыми потребностями, в том числе из семей недатского этнического происхождения, если имеются какие-либо признаки обездоленности (в Дании этот термин трактуется как охватывающий, помимо показателей здоровья и развития, социальные и семейные обстоятельства). Применительно к детям в возрасте до одного года медсестры обязаны предложить пациентам посещения на дому, а также дополнительные посещения, если состояние здоровья и развитие ребенка вызывает беспокойство и если повышенное внимание диктуется сложившимися в семье обстоятельствами. Медсестры координируют свои действия с терапевтом и отделом социальной помощи. Для детей школьного возраста медсестры медицинских учреждений базового уровня проводят по запросу медицинские консультации, уделяя в этой связи дополнительное внимание детям с особыми потребностями.

146. В 2005–2007 годах в трех регионах страны было реализовано четыре проекта, посвященные медицинским центрам для этнических меньшинств. В рамках этих проектов велась разработка новых методов оказания медицинской помощи различным этническим группам на местном уровне. По итогам их реализации были подготовлены две публикации, которые были распространены среди всех муниципалитетов Дании.

Этнические меньшинства и ВИЧ/СПИД

147. Любому человеку в Дании обеспечивается равный доступ к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке в связи с ВИЧ/СПИДом. Проводимая в Дании политика в отношении СПИДа предполагает в качестве одного из важных элементов недопущение дискриминации в любой форме. Крайне важными элементами этой политики являются информирование и мотивирование. В последние годы динамика выявления новых случаев заболевания ВИЧ в Дании стабилизировалась, и на настоящий момент удерживается на уровне около 300 случаев в год. В 2007 году было диагностировано 307 новых случаев заболевания, в том числе 130 – среди иммигрантов.

148. В задачи проектно-просветительской группы в составе организации «Кроссовер» при Датском фонде борьбы со СПИДом входит налаживание диалога с различными низовыми иммигрантскими организациями и разработка и осуществление мероприятий по борьбе с ВИЧ/СПИДом на основе партнерства. Эта группа оказывает сотрудничающим с ней партнерам поддержку по части медицинских специалистов, а также финансовую помощь, а низовые организации населения вносят свой вклад в виде знания культурной специфики и языкового потенциала при осуществлении мероприятий на всех этапах.

149. Благодаря всеохватности подхода удалось резко активизировать профилактическую работу на направлении ВИЧ/СПИДа среди этнических групп. Организации и объединения этнических меньшинств в целом весьма позитивно откликнулись на идею включения вопросов ВИЧ/СПИДа в повестку дня работы их общин

и перехода от проведения профилактических мероприятий по принципу «сверху вниз» к подходу, основанному на широком участии.

150. В целом, в системе здравоохранения, по всей видимости, происходит смещение акцента в сторону активизации усилий, ориентированных на этнические меньшинства. Так, например, в 2005 году была сформирована сеть, объединяющая работников здравоохранения и представителей различных НПО, ведущих работу среди этнических меньшинств.

151. В будущем предполагается уделять особое внимание подросткам недатского этнического происхождения. Намечено использовать спортивные и молодежные клубы для распространения среди подростков информации о путях передачи заболевания и об использовании противозачаточных средств.

Статья 5 e) v)

Право на образование и профессиональную подготовку

152. Результаты обследований свидетельствуют о том, что успеваемость среди двуязычных студентов значительно ниже, чем у их одноклассников-датчан. Работники системы образования понимают необходимость обеспечения равных возможностей в этой связи, и для преодоления этой проблемы был реализован ряд инициатив.

153. На период 2007–2009 годов было выделено 70 млн. датских крон (приблизительно 9,4 млн. евро) на цели непрерывного обучения преподавателей и воспитателей. Кроме того, в помощь преподавателям при проведении ими оценки потребностей учащихся в связи с изучением датского как второго языка были внедрены новые методики контроля уровня языковых знаний на базе информационных технологий.

154. Помимо этого Министерством образования был реализован комплексный проект под девизом «В нашей школе это получилось!», который ставит целью выявление и распространение передового опыта в школах с высокой долей двуязычных учащихся. Ожидается, что этот проект поможет найти пути оказания помощи двуязычным студентам в изучении датского языка в увязке с усвоением учебного материала по всем другим дисциплинам и тем самым повысить успеваемость.

155. В развитие некоторых успехов, достигнутых в ходе осуществления этого проекта, Министерство по делам беженцев, иммиграции и интеграции и Министерство образования недавно выделили средства на финансирование научно-исследовательского проекта под названием «Языковые символы» с общим бюджетом в размере 24 млн. датских крон (приблизительно 3,2 млн. евро), который ставит целью анализ трудностей, с которыми сталкиваются двуязычные учащиеся начальных школ и средних школ первой ступени в Дании, и наработку педагогических знаний и подходов, необходимых для преодоления этих трудностей.

156. Было принято решение учредить консультативную группу, призванную заниматься вопросами преподавания для двуязычных учеников. Группа будет оказывать местным администрациям и школам помощь в их попытках научить двуязычных учащихся получать максимальную отдачу от школьных занятий.

157. Были реализованы инициативы по налаживанию контактов с родителями двуязычных учеников, поскольку обследования показали, что такие контакты имеют ключевое значение для развития и усвоения материала учащимися, принадлежащими к этой группе. Эти инициативы ставили целью обеспечить двуязычным гражданам и этническим датчанам равные возможности в области образования и трудоустройства.

158. Помимо инициатив, нацеленных конкретно на преодоление трудностей, с которыми сталкиваются двуязычные учащиеся, было реализовано также и несколько инициатив в государственных начальных школах и средних школах первой ступени, нацеленных на повышение успеваемости всех учеников; при этом ожидается, что тем самым успеваемость повысится и среди двуязычных школьников. В их числе были инициативы, призванные повысить точность оценки успехов каждого конкретного школьника, а также обязывавшие муниципальные органы более наглядно документировать свою работу на ряде направлений, включая обучение двуязычных школьников, посредством так называемых «отчетов о качестве».

Пересмотр политики в отношении обучения на родном языке

159. В свете рекомендаций, сформулированных Комитетом в пункте 19 своих заключительных замечаний, правительство вновь подвергло рассмотрению политику в отношении обучения на родном языке в контексте подпунктов v) и vi) пункта e) статьи 5 Конвенции.

160. Обязанность муниципалитетов обеспечивать обучение на родном языке относится только к двуязычным детям из стран ЕС и ЕЭП, а также с Фарерских островов и Гренландии. Действующие правила отражают обязательство, касающееся обучения на родном языке, вытекающее из директивы Совета 77/486/ЕЕС от 25 июля 1977 года об обучении детей трудящихся-мигрантов. Предназначение этой директивы состоит в том, чтобы стимулировать свободное перемещение трудящихся из стран ЕС/ЕЭП, для чего следует дать их детям образование на родном языке и тем самым гарантировать возможность их последующего возвращения в страну происхождения. В итоге наличие таких правил содействует повышению эффективности общего рынка, принося экономическую выгоду всем государствам-членам.

161. Предоставление детям с Фарерских островов и Гренландии права обучаться на родном языке призвано обеспечить мобильность граждан Дании в пределах территории Датского содружества, которое включает как регионы, где официальными языками являются гренландский и фарерский, так и регионы, где официальным языком является датский. Однако эти основания для обучения на родном языке не относятся к другим двуязычным детям. Соответственно, разница в подходе к обучению детей,

принадлежащих к этим двум категориям, основана на объективных критериях и целиком определяется потребностями достижения этой законной цели.

162. Ассигнований из государственного бюджета на цели обучения школьников на родном языком не выделяется, но вместе с тем правительство не устанавливает никаких ограничений на деятельность муниципалитетов и частных организаций по части обучения на родном языке.

Статья 5 f)

Право на доступ к любому месту или любому виду обслуживания

163. В отношении Закона о запрещении дискриминации по признаку расы и пр. просьба обратить внимание на информацию, представленную в настоящем докладе по статье 4.

Статья 6

Создание специального органа по рассмотрению жалоб

164. Просьба ознакомиться с положения настоящего доклада, касающимися статьи 4.

Укрепление Комитета по рассмотрению жалоб

165. В пункте 21 своих заключительных замечаний Комитет рекомендовал Дании обеспечить наделение Комитета по рассмотрению жалоб в целях обеспечения равного обращения с лицами разного этнического происхождения надлежащими полномочиями для выполнения своих функций по борьбе с расовой дискриминацией, в частности, путем предоставления ему полномочий рекомендовать оказание бесплатной юридической помощи предполагаемым жертвам в случаях, когда он считает это целесообразным.

166. В период после представления предыдущего доклада правительство предприняло новые шаги на направлении защиты от дискриминации и приняло решение об учреждении новой Комиссии по рассмотрению жалоб в интересах равного обращения с расширенным кругом полномочий. В мае 2008 года фолькетингом (парламент Дании) был принят Закон о Комиссии по равному обращению.

167. Комиссия по равному обращению, которая приступила к работе 1 января 2009 года, будет заниматься проявлениями дискриминации во всех сферах, которые охватываются нынешним датским антидискриминационным законодательством. Комиссия вправе разбирать жалобы на дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, религиозных или иных убеждений, инвалидности, политических взглядов, возраста или сексуальной ориентации, национального, социального или этнического происхождения. Она может присуждать выплату компенсации и отменять решения об увольнении в пределах, определяемых вышеуказанными законами, и пр.

168. Рассмотрение жалоб производится заочно, в письменном виде; это означает, например, что Комиссия по равному обращению не занимается заслушиванием заявлений сторон или каких-либо свидетельских показаний. Секретариат Комиссии вправе отказать в рассмотрении жалобы, если она признана не удовлетворяющей критериям для рассмотрения Комиссией. Если по своему юридическому содержанию дело таково, что предполагает необходимость представления доказательств, жалоба к рассмотрению не принимается. Кроме того, Комиссия по равному обращению вправе отказать в рассмотрении тех дел, которые целесообразнее рассматривать в судах.

169. Решения, выносимые Комиссией, не могут быть обжалованы в иных административных органах. После вынесения решения Комиссией любая из сторон может обжаловать его в суде. В случае невыполнения решения Комиссии она по требованию истца или по своей инициативе может обратиться в суд.

170. В отношении замечания, содержащегося в пункте 21 заключительных замечаний Комитета, необходимо подчеркнуть, что обращение в Комиссию по равному обращению не влечет за собой расходов. Возбуждение Комиссией по просьбе заявителя иска в суде также не сопряжено для него с какими-либо расходами.

171. В результате учреждения Комиссии по равному обращению Совет по вопросам гендерного равенства и Комитет по рассмотрению жалоб в целях обеспечения равного обращения с лицами разного этнического происхождения прекратили свое существование.

172. Дополнительная общая информация о роли и работе Датского института по правам человека приводится в пунктах 164–169 семнадцатого периодического доклада.

Статья 7

Борьба с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации

173. В общем и целом в датском обществе и датском законодательстве обеспечиваются равное обращение, равные возможности и равные права для всех. Тем не менее, как следует из материалов обследования, в стране имеются отдельные лица и группы, которые ощущают себя дискриминируемыми. В докладе, подготовленном Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции в 2007 году, приводятся данные о том, что 11 процентов иммигрантов сталкивались с дискриминацией на улицах, а девять процентов нередко ощущают дискриминационное отношение в общественном транспорте.

174. Просьба обратить внимание на замечания по статье 2, касающиеся общих мер по ликвидации расовой дискриминации, и на положения пунктов 181–193 семнадцатого периодического доклада.

Меры, призванные не допустить, чтобы политика интеграции приводила к несоразмерному ограничению культурных прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим меньшинствам

175. В пункте 22 своих заключительных замечаний Комитет также рекомендовал Дании обеспечить, чтобы осуществляемые им интеграционная политика и программы не имели своей целью или следствием непропорциональное ограничение культурных прав лиц, относящихся к национальным или этническим меньшинствам. Комитет далее призвал Данию обеспечивать участие этих групп в разработке и реализации интеграционной политики и программ как на общенациональном уровне, так и на местах.

Закон об интеграции

176. В связи с приведенными в семнадцатом периодическом докладе пояснениями относительно Закона об интеграции Дания может вновь заверить Комитет в том, что этот закон не ставит целью несоразмерное ограничение культурных прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим меньшинствам.

177. Что касается участия этих групп в разработке и реализации интеграционной политики и программ как на общенациональном уровне, так и на местах, то просьба обратить внимание на положения пятнадцатого периодического доклада (CERD/C/408/Add.1), посвященные влиянию этнических меньшинств, и на обновленные данные, посвященные советам по вопросам интеграции, которые приводятся в семнадцатом периодическом докладе (пп. 14–16).

178. Как указано в пункте 6 семнадцатого периодического доклада, основная цель Закона состоит в обеспечении того, чтобы все вновь прибывающие иммигранты и беженцы могли использовать свои возможности и ресурсы и становиться гражданами, наравне с другими активно и полезно участвующими в жизни общества.

Отражение культурного многообразия Дании в сфере образования, культуры и информации

179. В пункте 22 своих заключительных замечаний Комитет рекомендовал датскому правительству принять незамедлительные и эффективные меры, с тем чтобы отразить культурное многообразие Дании в областях образования, культуры и информации.

180. К числу основных задач школьного образования, которые определены в посвященной целям статье Закона о начальной школе и средней школе первой ступени, относится формирование в школьниках понимания других стран и культур. В порядке достижения этих закрепленных законом конечной цели и целей, устанавливаемых на каждый учебный год, детей знакомят с повседневным бытом людей, принадлежащих к другим культурам, с процессом взаимопроникновения и изменения культур, ценностями, лежащими в основе различных религий, нормами и обычаями, путями формирования ценностей и норм в ходе взаимодействия между людьми и многими другими предметами, относящимися как к культуре в целом, так и к культуре других стран и меньшинств.

181. Задающие цели положения Закона о начальной и средней школе содержат требование о том, чтобы школы «готовили учащихся к выработке активной жизненной позиции, осуществлению совместной ответственности, прав и обязанностей в обществе, основанном на принципах свободы и демократии. Поэтому и учебная работа, и школьная жизнь должны строиться на принципах интеллектуальной свободы, равенства и демократии». Кроме того, среди прочих закрепленных законом конечных целей образования в начальных и средних школах и целей, устанавливаемых на каждый учебный год, ставится задача научить школьников «понимать значение своих собственных прав и обязанностей и прав и обязанностей других людей в демократическом обществе» и «понимать последствия своих собственных стереотипных взглядов и стереотипных взглядов других людей в отношении тех или иных групп».

182. Помимо постановки обязательных целей Министерство образования осуществляет надзор за подготовкой основной учебной программы, следование которой, впрочем, не является обязательным и которая может быть заменена другой программой по выбору школы. В этой программе уделяется еще большее внимание вопросам культуры в целом, а также культурам различных народов, и в частности меньшинств. В настоящее время производится пересмотр целей, устанавливаемых на каждый учебный год, и конечных целей школьного образования, но при этом вопросам культуры, и в том числе культурам, отличным от культуры титульного населения, уделяется неослабное внимание.

183. Муниципалитеты, школы и преподаватели в Дании в значительной мере независимы в выборе учебной программы, учебных материалов и методики преподавания. Работа по достижению конечных целей при надлежащем учете смешанного в культурном отношении состава учащихся в датских школах и потребностей школьников, принадлежащих к меньшинствам, включая потребность ощущать свою полноценность, требует от преподавателей умения разбираться в особенностях разных культур. Правительство осознает необходимость постоянного повышения квалификации преподавателей в этой области; именно это и послужило главной причиной недавних преобразований в системе подготовки преподавателей, где акцент был сделан на повышении их квалификации в межкультурной сфере.

184. Была произведена корректировка педагогических аспектов программы подготовки преподавателей, призванная повысить их умение работать с детьми недатского этнического происхождения. Будущие педагоги должны овладевать навыками преподавания в условиях пестрого в культурном отношении состава учащихся начальных школ и средних школ первой ступени. Студенты оперируют такими понятиями, как поликультурная среда, социальная интеграция, межкультурные контакты и поликультурное образование.

185. Одно из центральных мест в новой программе подготовки преподавателей отводится предмету «христианство/обществоведение/гражданство», где в качестве основных рассматриваются такие темы, как история идей, этика, демократия и гражданство. Этот предмет введен, в частности, для того, чтобы готовить преподавателей к развитию в учащихся критического мышления и воспитанию в них умения жить вместе,

уважая ценности и обычаи друг друга. Учебная программа предусматривает ознакомление студентов с такими ключевыми ценностями демократического общежития, как терпимость, авторитетность, равноправие, свобода и братство. Овладевая этим предметом, будущие преподаватели начальных школ и средних школ первой ступени нарабатывают навыки обучения школьников теории и практике демократии.

186. Во время обучения студенты педагогических вузов имеют возможность выбрать в качестве специализации работу с двуязычными школьниками. Изучение предмета «датский как второй язык» ставит целью подготовку преподавателей, способных помочь двуязычным школьникам овладевать датским языком.

187. Кроме того, Министерство образования сообща с Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции наращивает усилия по привлечению двуязычной молодежи и молодых людей с недатскими этническими корнями к участию в программах подготовки воспитателей и преподавателей. При этом преследуется двоякая цель – добиться того, чтобы этнический состав преподавателей отражал состав населения и повысить культурную разнородность преподавательского состава.

188. Министерство образования во взаимодействии с датскими органами местного управления, Датским союзом учителей и некоторыми другими организациями выступило инициатором ряда кампаний (таких, как «Травле – нет»!» и «Все вместе против травли, за доверие, терпимость и безопасность»). В рамках этих кампаний осуществляются всевозможные инициативы, включая подготовку так называемых «послов доверия», организацию телефонных консультаций, распространение информационных и мотивационных материалов, работу с учениками в интересах пресечения травли и другие инициативы, ставящие целью не допустить травли детей и подростков в учебных заведениях.

189. В 2006–2007 годах Министерством образования во взаимодействии с Министерством по делам беженцев, иммиграции и интеграции была учреждена целевая группа для поиска путей удержания двуязычных учеников в профессионально-технических училищах; это был один из проектов по линии кампании «Нам нужен каждый молодой человек». Среди таких учащихся тенденция досрочно бросать учебные заведения следующей за средней школой ступени проявляется заметнее, чем среди их коллег из числа этнических датчан.

190. Еще один проект, инициированный в 2007 году Министерством образования, касался организации наставничества для молодых людей после прохождения базового курса профессионально-технической подготовки. Задача состоит в том, чтобы повысить долю молодых людей, завершающих обучение в рамках этих программ, за счет предоставления потенциальным кандидатам на отсев дополнительных возможностей для завершения обучения. Программа наставничества предполагает использование учащихся с расширенным диапазоном возможностей в качестве образца для других молодых людей. Совсем недавно началась новая кампания, призванная сократить число бросающих учебу.

Образование и подготовка сотрудников полиции

191. В 2007 году учебной лабораторией в составе датского Исследовательского центра по проблемам молодежи при Датском педагогическом университете был опубликован второй доклад о контактах между молодыми людьми из среды этнических меньшинств и полицией.

192. По сравнению с первым докладом, который был подготовлен в 2003 году, (упоминался в семнадцатом периодическом докладе Комитету) во втором докладе проблема рассматривается шире, раскрывается контекст, в котором имели место такие контакты, и описывается то, как они воспринимались молодыми людьми и сотрудниками полиции.

193. Доклад 2007 года был подготовлен в интересах сотрудников полиции и других лиц, которые на регулярной основе ведут работу среди подростков; он содержит ряд рекомендаций, которые могут послужить подспорьем при ведении этой деятельности.

194. В декабре 2007 года доклад был разослан по районным управлениям полиции, а в марте 2008 года Исследовательский центр по проблемам молодежи и Национальная полицейская служба организовали конференцию для популяризации доклада и сформулированных в нем рекомендаций. Кроме того, ее участники были ознакомлены с самостоятельным проектом, который включает электронный учебный модуль, предназначенный для распространения выводов, сделанных по итогам доклада.

195. В 2006–2007 годах Датское полицейское училище поставило обучение и подготовку по вопросам прав человека на более прочную основу. Для этого, в частности, на изучение этого предмета было выделено дополнительное количество часов. Два занятия были посвящены углубленному изучению проблемы недискриминации (по признаку пола, этнического происхождения, инвалидности, религии и сексуальной ориентации), а также международно-правовым аспектам прав человека с акцентом на международных обязательствах Дании.

196. В рамках программы изучения английского языка четыре занятия были посвящены междисциплинарному проекту, который предполагал одновременное изучение английского языка, тематики прав человека и профессиональной этики сотрудников полиции. Слушатели будут проводить сравнительный анализ положений англоязычных текстов ЕКПЧ/Европейского кодекса профессиональной этики сотрудников полиции и соответствующих положений датского законодательства. Это поможет углубить их знания и повысить квалификацию по обеим дисциплинам. Кроме того, слушатели будут на конкретных примерах изучать некоторые этические дилеммы, с которыми предстоит столкнуться сотрудникам полиции при выполнении своих служебных обязанностей.

197. Полицейский научно-исследовательский центр при Полицейском училище приступил к осуществлению рассчитанной на год исследовательской программы по вопросам профессиональной этики. Ее цель – заложить основу для преподавания профессиональной этики в рамках будущей программы подготовки специалистов на

уровне ученой степени бакалавра. Кроме того, этот проект ставит целью повышение осведомленности об этических проблемах, связанных с работой полицейских (см. выше).

Прием на службу в полицию лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам

198. Национальный комиссар полиции неизменно акцентирует необходимость приема на службу в полицию лиц, принадлежащих к этническим меньшинствам. В новой административной директиве зафиксировано, что кадровый состав полиции должен, насколько это возможно, быть приближен к составу населения в районах, где полицейские несут свою службу.

199. Национальным комиссаром полиции было установлено, что соискатели недатского этнического происхождения чаще проваливаются на экзаменах при приеме на службу в полицию. Нет какой-либо одной причины, объясняющей это явление. С тем чтобы добиться признания сотрудниками полиции датского этнического происхождения своих коллег с другими этническими корнями, оценка всех соискателей, независимо от их (этнических) корней, производится исходя из равных и единообразных критериев. Вместе с тем Национальный комиссар полиции ввел порядок, при котором не прошедшим на экзаменах соискателям недатского этнического происхождения, которые продемонстрировали, что обладают необходимым потенциалом, даются рекомендации о возможностях пройти доподготовку.

200. В стремлении расширить прием на службу в полицию квалифицированных соискателей недатского этнического происхождения полицейской службой был реализован ряд инициатив: так, например, сотрудники полиции недатского этнического происхождения используются в рекламе для формирования представления о полицейской службе как об организации, рабочая среда в которой отличается многообразием. Полиция Копенгагена добилась успехов в осуществлении интеграционного проекта под девизом «Увеличим число сотрудников недатского этнического происхождения в составе полицейской службы», который ориентирован на молодых людей из среды этнических меньшинств, которые стремятся поступить на службу в полицию. Помимо этого в сентябре 2008 года Национальный комиссар полиции инициировал специальный проект по пополнению кадров, который был подкреплен системой наставничества и разовой выплатой определенной суммы.

Набор представителей этнических меньшинств в штат пенитенциарных заведений

201. Как отмечено в пунктах 203–205 семнадцатого периодического доклада, для лиц недатского этнического происхождения, желающих пройти подготовку с целью работы в пенитенциарных заведениях, были проведены два подготовительных учебных курса.

202. Что касается упомянутого там курса, проведенного на острове Фунен в 2005 году, то из 12 слушателей восемь к настоящему времени сдали приемный экзамен и поступили на работу.

203. В 2006 году был проведен еще один подготовительный учебный курс. Занятия посещали десять человек, из которых пятеро к настоящему моменту сдали приемный экзамен и поступили на работу.

Набор представителей этнических меньшинств на работу в судебных органах

204. В своей собственной кадровой политике и в издании инструкций для судов Судебная администрация (*Domsstolsstyrelsen*) руководствуется общими указаниями и руководящими положениями Управления по набору государственных служащих (*Personalestyrelsen*), касающимися инициатив, нацеленных на расширение набора представителей этнических меньшинств в штат государственных органов.

205. В 2009 году Судебной администрацией был организован курс для юристов датских судов, посвященный межкультурному и межэтническому взаимопониманию.

206. Помимо этого Судебная администрация добивается того, чтобы административные руководители датских судов уделяли внимание найму в штат лиц, имеющих недатские этнические корни. Этот вопрос станет также предметом особого внимания и при разработке Судебной администрацией новой кадровой стратегии.

Статья 14

Опубликование

207. В пункте 23 своих заключительных замечаний по семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет рекомендовал государству-участнику публиковать свои доклады с момента их представления, а также публиковать заключительные замечания Комитета по этим докладам.

208. Настоящий доклад, объединяющий восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады Дании, будет размещен в открытом доступе на официальном веб-сайте Министерства иностранных дел по адресу: www.um.dk. Заключительные замечания будут также размещены в открытом доступе на том же веб-сайте после их получения и будут освещены в пресс-релизе.

Приложение I

Информация о Гренландии

Часть I

1. Просьба ознакомиться с касающимися Гренландии пунктами 211–233 сводного доклада, объединяющего шестнадцатый и семнадцатый периодические доклады, (CERD/C/469/Add.1).

Информация по вопросу о коренных народах

2. В пункте 20 своих заключительных замечаний по шестнадцатому и семнадцатому периодическому докладу Дании Комитет рекомендовал государству-участнику уделять особое внимание тому, каким образом коренные народы идентифицируют себя.

3. В своем решении Верховный суд высказался по вопросу о коренных народах в связи с делом племени туле, которое проживает в северо-западной части Гренландии (поселок Уумманнак). Верховный суд постановил, что племя туле не является племенной народностью или самостоятельной коренной народностью в составе гренландского народа в целом или сосуществующей с ним.

4. В этом вопросе мнение Верховного суда согласуется с заявлением, с которым выступило правительство Дании в связи с ратификацией конвенции МОТ и которое было поддержано автономным правительством Гренландии. Как указано в этом заявлении, «единственным коренным народом» Дании по смыслу Конвенции является коренное население Гренландии, или инуиты.

Часть II

Статья 1

5. На 1 января 2008 года общая численность населения Гренландии составляла 56 462 человека, из которых 50 270 (или 89 процентов) родились в Гренландии, а 6192 человека, или 11 процентов – в основном датчане – родились за пределами Гренландии.

Возобновление участия Гренландии в принятии внешнеполитических решений

6. Принятый в июне 2005 года Закон о порядке заключения международно-правовых соглашений правительством Гренландии (Закон о наделении полномочиями) вступил в силу 26 июня 2005 года. Согласно данному закону правительству Гренландии была предоставлена возможность от имени Королевства Дания вести переговоры и заключать с зарубежными государствами и международными организациями международные соглашения, которые целиком и полностью посвящены вопросам, относящимся к компетенции государственных органов Гренландии.

7. Этот порядок не относится к международно-правовым соглашениям, затрагивающим политику в сфере обороны и безопасности, к соглашениям, которые касаются Дании, или к соглашениям, которые заключены с международными организациями, членом которых является Королевство Дания. Гренландия участвует и имеет голос в рассмотрении внешнеполитических вопросов и вопросов безопасности, которые представляют для нее особый интерес.

8. Правительство Гренландии и правительство Фарерских островов могут принять решение о совместных действиях в связи с международно-правовыми соглашениями, которые касаются и Гренландии, и Фарерских островов, при условии соблюдения положений соответствующих законов.

9. Положения Закона о наделении полномочиями не ограничивают полномочий правительства и парламента Дании во внешнеполитической сфере, как они определены в статье 19 Конституционного акта Дании.

Новая система самоуправления Гренландии

10. Просьба ознакомиться с пунктами 226–231 семнадцатого периодического доклада, где излагаются задачи Гренландско-датской комиссии по вопросам самоуправления.

11. В мае 2008 года Комиссия представила правительству Дании и кабинету министров (ландсстюре) Гренландии свой доклад, включавший текст законопроекта о самоуправлении в Гренландии.

12. По завершении переговоров между правительством страны и ландсстюре парламент Гренландии провел в ноябре 2008 года слушания по закону о самоуправлении в Гренландии в свете результатов состоявшегося в Гренландии 25 ноября 2008 года не имевшего обязательной силы референдума, в ходе которого 75,5 процента населения Гренландии проголосовали за, а 23,6 процента против введения в Гренландии новой системы самоуправления. 5 февраля 2009 года этот законопроект был внесен правительством Дании в фолькетинг. Закон о самоуправлении вступил в силу 21 июня 2009 года, в национальный день Гренландии; соответственно, Закон о внутренней автономии был отменен.

13. Ключевые положения Закона о самоуправлении в Гренландии состоят в следующем:

Принятие на себя полномочий в некоторых областях органами самоуправления

14. После вступления в силу в 1979 году Закона о внутренней автономии автономное правительство Гренландии приняло на себя ответственность практически за все области, упомянутые в этом законе. Достижением договоренности о самоуправлении заложена основа для значительного расширения сферы компетенции органов самоуправления за счет включения в нее таких областей, как сектор полезных ископаемых; полиция и

прокуратура; отправление правосудия, включая создание судов общей юрисдикции; правовые нормы, регулирующие право- и дееспособность, семейное право и наследственное право; вопросы, касающиеся иностранцев и пограничного режима; сфера корпоративного права, отчетности и проведения ревизий; финансовое регулирование и финансовый надзор.

15. Учитывая неделимость Датского Королевства и Конституции страны, в сферу компетенции органов самоуправления не входят: конституционные вопросы, внешняя политика, политика обороны и безопасности, деятельность Верховного суда, гражданство, а также валютный курс и кредитно-денежная политика.

Экономические отношения между Гренландией и Данией

16. В Законе определяется общая модель экономических отношений между Гренландией и Данией, которая включает следующие основные элементы:

a) размер государственной субсидии остается неизменным на уровне 2009 года, т.е. около 3,4 млрд. датских крон (приблизительно 457 млн. евро) в год с поправкой на изменение цен и размера заработной платы;

b) Гренландия самостоятельно финансирует деятельность в тех областях ответственности, которые она примет на себя в будущем;

c) поступления от добычи природных ископаемых в Гренландии направляются в бюджет органов самоуправления Гренландии;

d) размер государственных субсидий сокращается на сумму, соответствующую половине годового объема поступлений от добычи природных ископаемых сверх уровня в 75 мнл. датских крон (приблизительно 10 млн. евро).

e) в течение первого пятилетнего периода правительство и органы самоуправления сотрудничают при решении задач, связанных с добычей полезных ископаемых. В последующем решения о продлении срока действия соглашения будут приниматься органами самоуправления;

f) после сокращения до нуля размера государственных субсидий Гренландии между правительством и органами самоуправления будут начаты переговоры. В ходе переговоров будет рассмотрен порядок распределения доходов от добычи природных ископаемых, находящихся в недрах Гренландии, а также вопрос о возобновлении предоставления правительством субсидии органам самоуправления

Внешняя политика

17. Закон определяет общие рамки участия органов самоуправления в рассмотрении вопросов внешней политики. Этот порядок соответствует действующим нормам,

оговоренным в Законе о наделении полномочиями 2005 года, а также соглашениям и сложившейся практике в сфере внешней политики.

Обретение независимости Гренландией

18. В Законе определен порядок, в котором Гренландия в какой-то момент в будущем может стать независимым государством. Решение начать переговоры о независимости предстоит принять народу Гренландии, после чего правительство Дании вступит в переговоры о заключении соглашения между ним и ландсстюре.

19. Для заключения соглашения между ландсстюре (ныне наалаккерсуисут) и правительством о предоставлении независимости Гренландии требуется согласие как ландстинга (ныне инатсисартут, или парламент Гренландии) и фолькетингом (парламент Дании). Роль фолькетинга в этом вопросе определяется датской Конституцией, согласно которой правительство не вправе без согласия фолькетинга «предпринимать какие-либо действия, которые приведут к увеличению или уменьшению размеров территории Королевства».

Язык

20. Официальным языком Гренландии является гренландский.

21. Помимо вышеуказанных ключевых положений Закон о самоуправлении в Гренландии включает положения, касающиеся:

a) органов самоуправления и судов;

b) сотрудничества между органами самоуправления Гренландии и центральными властями Королевства в законодательных вопросах, представляющих интерес для Гренландии;

c) урегулирования споров.

Статья 2

22. Дискриминация по признаку расы и пр. наказуема в соответствии со статьей 71 a) главы 20 Уголовного кодекса Гренландии. Дискриминация останется наказуемым деянием в соответствии с положениями нового уголовного кодекса Гренландии, который будет введен в действие 1 января 2010 года.

23. Правительство Гренландии оказывает финансовую поддержку Приполярной конференции инуитов.

Статья 3

24. В соответствии с Королевским указом № 27 от 4 февраля 1972 года датский Закон № 289 от 9 июня 1971 года о запрещении дискриминации по признаку расы применяется в отношении Гренландии.

Статья 4

25. Главный констебль Гренландии руководствуется принципами и руководящими положениями, сформулированными Государственным прокурором в инструкции № 9/2006, о которой говорится выше в контексте статьи 4. Соответственно, дела о нарушении статьи 71 а) Уголовного кодекса Гренландии, а также Закона о запрещении дискриминации по признаку расы будут доводиться до сведения Генерального прокурора. Информации о таких делах не имеется.

26. Главный констебль Гренландии докладывает Национальному комиссару полиции об уголовно наказуемых уголовных деяниях при предполагаемом наличии в них расистской или религиозной подоплеки в том же порядке, который действует в Дании. В 2007 году был зарегистрирован один такой случай. Это дело касалось насильственного акта с предположительно расистской подоплекой, совершенного тремя гренландцами против этнического датчанина.

Статья 5

27. Принятый гренландским парламентом 25 октября 1990 года Закон № 10 о начальном и среднем образовании был заменен Законом № 8 от 21 мая 2002 года. Этот закон предусматривает продолжение политики взаимной интеграции между учащимися, говорящими на гренландском и на датском языках.

28. Датские законы об интеграции иностранцев, о браке и о репатриации на Гренландию не распространяются.

Приложение II

Информация о Фарерских островах

Часть I

1. Просьба ознакомиться с касающимися Фарерских островов положениями четырнадцатого периодического доклада Дании (CERD/C/362/Add.1., пункты 366–383).

Часть II

Статья 1

2. По состоянию на 1 января 2008 года общая численность населения Фарерских островов составляла 48 433 человека. В национальных статистических данных не проводится различия между датскими гражданами по этническому признаку (датчане, фарерцы и гренландцы); поэтому среди всех жителей Фарерских островов 47 343, или 97,5 процента, были зарегистрированы в качестве граждан Дании. Кроме того, 319 человек были выходцами из других северных стран (Исландия, Норвегия, Финляндия и Швеция), 417 – из других европейских стран, 181 – из азиатских стран, 93 – из стран Северной и Южной Америки и 63 – из африканских стран.

3. В 2005 году правительства Дании и Фарерских островов согласились о необходимости модернизации законодательства, касающегося системы самоуправления на Фарерских островах. Более подробные сведения о модернизации см. в пятом периодическом докладе Дании в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах (CCPR/C/DNK/5).

Статья 2

4. Фарерское законодательство закрепляет за всеми гражданами Фарерских островов одинаковые права и обязанности во всех сферах жизни общества без различий по признаку расы, этнического происхождения и пр. Дискриминация по признаку расы и пр. наказуема в соответствии со статьей 266 B Уголовного кодекса Дании (см. CERD/C/362/Add.1, пункты 377–378).

Статья 3

5. В соответствии с Королевским указом № 27 от 4 февраля 1972 года датский Закон № 289 от 9 июня 1971 года о запрещении дискриминации по признаку расы применяется в отношении Фарерских островов.

Статья 4

6. Главный констебль Фарерских островов руководствуется принципами и руководящими положениями, сформулированными Государственным прокурором в инструкции № 9/2006, о которой говорится выше в контексте статьи 4. Соответственно, дела о нарушении статьи 226 А Уголовного кодекса Дании, а также Закона о запрещении дискриминации по признаку расы будут доводиться до сведения Генерального прокурора. Информации о таких делах не имеется.